

TOLEDO



ARTE



HISTORIA

Año VIII

Núm. 182



REVISTA
DE ARTE

TOLEDO

REVISTA D ARTE

Director-Gerente: Santiago Camarasa.

Año VIII :: Se publica mensualmente :: Núm. 182.

SUMARIO

- Un nuestro ideal realizado. :: Acontecimiento teatral toledano.
Romance del caballero que hacia Toledo venia, por D. LUIS FERNÁNDEZ AR-
DAVIN.
Visiones de antaño, por D. JUAN DE CASTILLA.
Homenaje de la Ciudad. :: Una hora en la Casa del Greco.
Homenaje a Ardavin. :: Comiða intima en la Posada de la Sangre.
El laurel de la Casa de Bécquer en Toledo, por el Dr. D. VENTURA REYES
PRÓSPER.
¡Adelante en nuestros propósitos!, por D. TEODORO DE SAN ROMÁN.
Del Museo de Infanteria. :: Interesantísimo documento toledano, por don
HILARIO GONZÁLEZ.
Del Toledo romántico, por D. SANTIAGO CAMARASA.
Un aplauso. :: Una queja, por D. F. JAVIER MORENO.
Cigarrales de Toledo, por D. VICENTE MENA PÉREZ.
Ilustres albergues toledanos, por YAK.
Artistas toledanos. :: Nuevas obras de Buenaventura Sánchez Comenda-
dor. :: De la pasada Semana Santa.
Efemérides toledanas, por W. LAIRD.
Bibliografía.

Fotografías de los Sres. CLAVERÍA, COMENDADOR, RODRÍGUEZ y CAMARASA.
Dibujos de los Sres. PASCUAL, ARROYO, TORRES, PEDRAZA y JIMÉNEZ.

Prohibida la reproducción de texto, dibujos y fotografías.

Vidrieras artísticas.

Mosaicos venecianos.

Para iglesias, oratorios, edificios públicos y casas particulares.

Maumejean Hermanos.

Paseo de la Castellana, 64.

Madrid.

Fábricas en Madrid,

San Sebastián y París.

NOTA.—Con sumo gusto remitiremos a quien lo solicite, nuestros Albums, Bocetos e inmejorables referencias.

Contamos con todos los elementos para hacer a Ud. una obra verdaderamente artística.

La Institución Cervera.

Valencia (España).

Es una INSTITUCIÓN INTERNACIONAL de Enseñanza.

La más importante de Europa.

Enseñanza por
correspondencia.

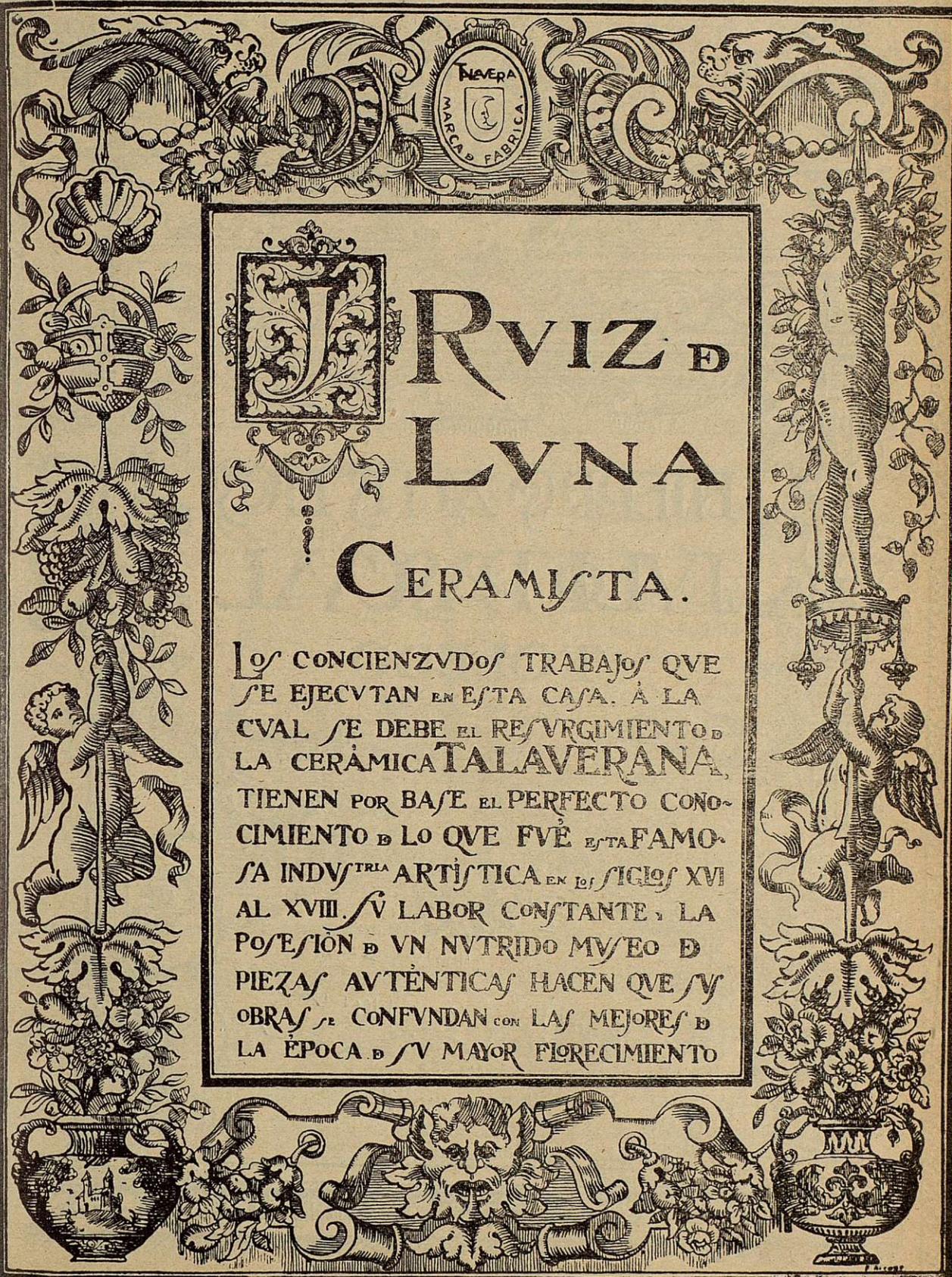


Electricidad, Mecánica, Agricultura,
Química, Arquitectura, Construcción,
Ingeniería, Electroterapéutica,
Automovilismo, Aviación.

La INSTITUCIÓN CERVERA, se halla afiliada a la *Universidad Oriental de Washington* e incorporada a la *International Academic Union* para los estudios de Doctor en Ciencias, Filosofía, Derecho, etc., etc., y Contabilidad, Bellas Artes, etc., etc.

Para informes, detalles y matriculas, dirigirse por Correo a

Institución Cervera.—VALENCIA (España).



RVIZ D
LVNA
CERAMISTA.

Los CONCIENZVDOS TRABAJOS QUE SE EJECVTAN EN ESTA CASA. A LA CUAL SE DEBE EL RESVRGIMIENTO D LA CERAMICA TALAVERANA. TIENEN POR BASE EL PERFECTO CONOCIMIENTO D LO QUE FVE ESTA FAMOSA INDVSTRIA ARTISTICA EN LOS SIGLOS XVI AL XVIII. V LABOR CONSTANTE, LA POSESION D VN NVTRIDO MUSEO D PIEZAS AVTENTICAS HACEN QUE SUS OBRAS SE CONFVNDAN CON LAS MEJORES D LA EPOCA D SU MAYOR FLORECIMIENTO



HIERRO ARTÍSTICO
JULIO PASCUAL
TOLEDO

COVADONGA LO MAS PINTORESCO DE ESPAÑA

En la frondosa región cantábrica, al abrigo de los Picos de Europa, ofrece Covadonga al viajero, juntamente con el fervor de la Fe y el perfume de la Historia, el espectáculo peregrino de un escenario incomparable. El ferrocarril llega hasta el mismo Santuario, y el :: :: magnífico Hotel Pelayo brinda placentera permanencia :: ::

PÍDANSE DETALLES AL GERENTE
COVADONGA

PARIS-Etoile HOTEL MERCEDES

Lo más distinguido
Centro del lujo.

BANCA MARSANS (S. A.)
Rambla de Canaletas, 2 y 4.-Barcelona.

AGENCE DE VOYAGE
Vente rapide de billets de chemins de fer espagnols et internationaux

BILLETS DE PAQUEBOTS
ORGANISATION D'EXCURSIONS

BILLETS KILOMETRIQUES ESPAGNOLS
AU MOMENT avec la photographie

Adresse télégraphique
MARSANSBANK.—BARCELONA

Delegación de la Comisaría Regia del Turismo'

Centro Oficial creado por la «Asociación Defensora de los intereses de Toledo» y subvencionado por el Excelentísimo :: :: Ayuntamiento Constitucional :: ::

Amplia y gratuita información para los Sres. Turistas.

Zocodover, núms. 25 y 26, teléfono 526.—TOLEDO

ENRIQUE GUIJO

Cerámica. Muebles. Decoración.

Mayor, 80.

MADRID

VIAJES EN FRANCIA

Para toda clase de informes dirigirse al **TÓURING CLUB DE FRANCE**
Avenue de la Grande-Armée.—PARÍS

URALITA (para techar)

Placas de Amianto. Cubiertas ligeras, económicas, incombustibles duraderas. Chapa «B» de «URALITA» para revestimientos de muros húmedos, cielos rasos, etc.—Cartón-cuero para cubiertas provisionales.

«URALITA», S. A.

Plaza de Antonio López, 15.—BARCELONA

SUCURSAL: Plaza de las Salesas, núm. 10.—Teléfono 4410—MADRID

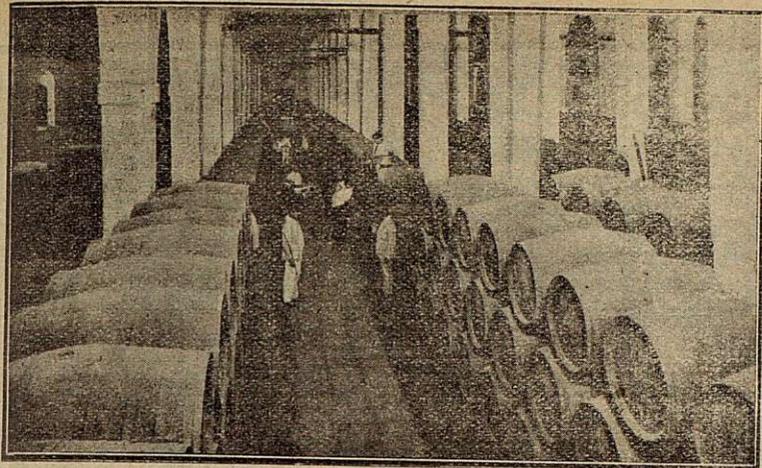
Sociedad Atracción de Forasteros

::: SYNDICAT D'INITIATIVE :::

Rambla del Centro, 30.—Barcelone (Espagne)

CHAMPAN LUMEN

 BODEGAS BILBAÍNAS



Pedro

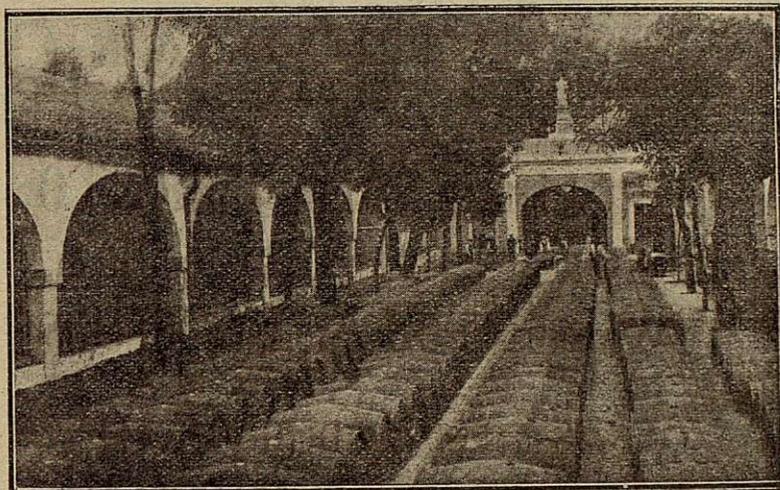
Domecq.

Vinos y Coñac.

Casa fundada el año 1703.

Una de las bodegas del Coñac.

Propietaria de dos tercios del pago de Marchanudo, viñedo el más renombrado de la región.



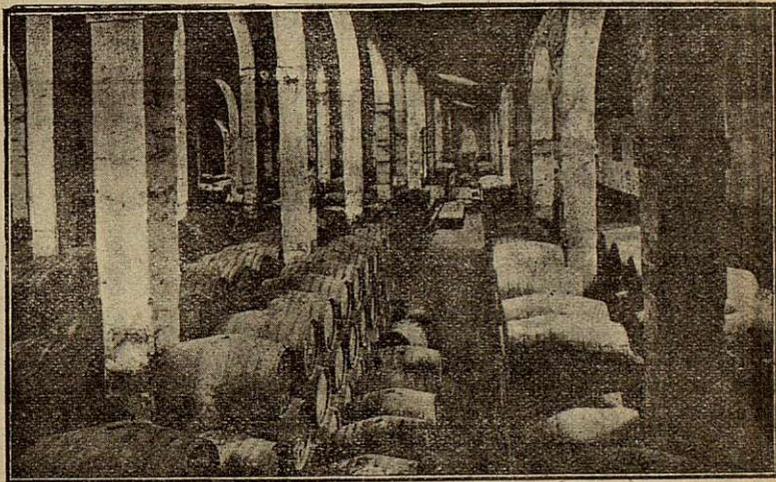
La marca más prestigiosa y conocida en todo el mundo, donde domina y triunfa sin igual.

Preparación de un embarque.

Dirección:

PEDRO DOMEcq Y C^{IA}

Jerez de la Frontera.



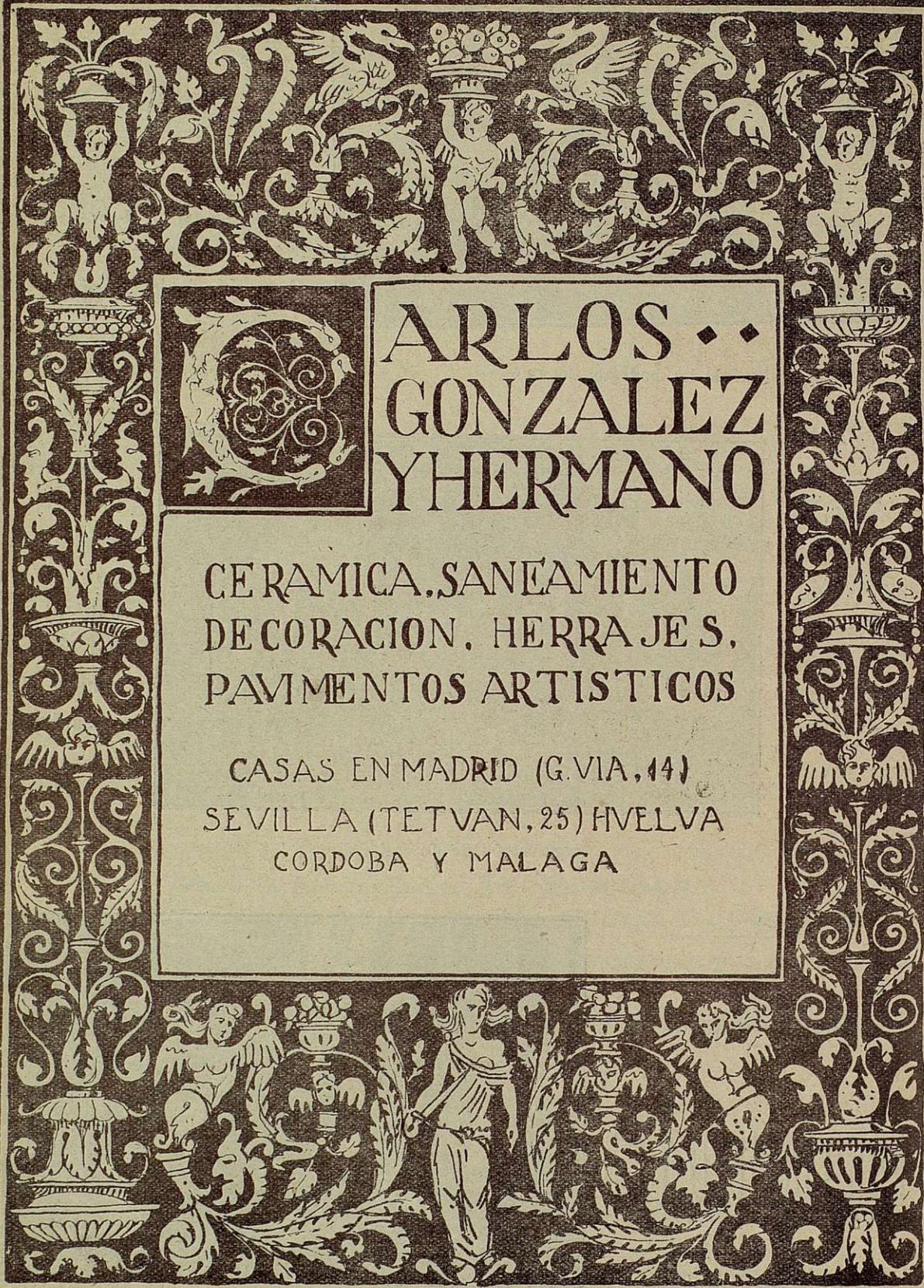
Una de las bodegas del Coñac.



ARLOS ♦ ♦
GONZALEZ
Y HERMANO

CERAMICA. SANEAMIENTO
DECORACION. HERRAJES.
PAVIMENTOS ARTISTICOS

CASAS EN MADRID (G.VIA, 44)
SEVILLA (TETVAN, 25) HUELVA
CORDOBA Y MALAGA

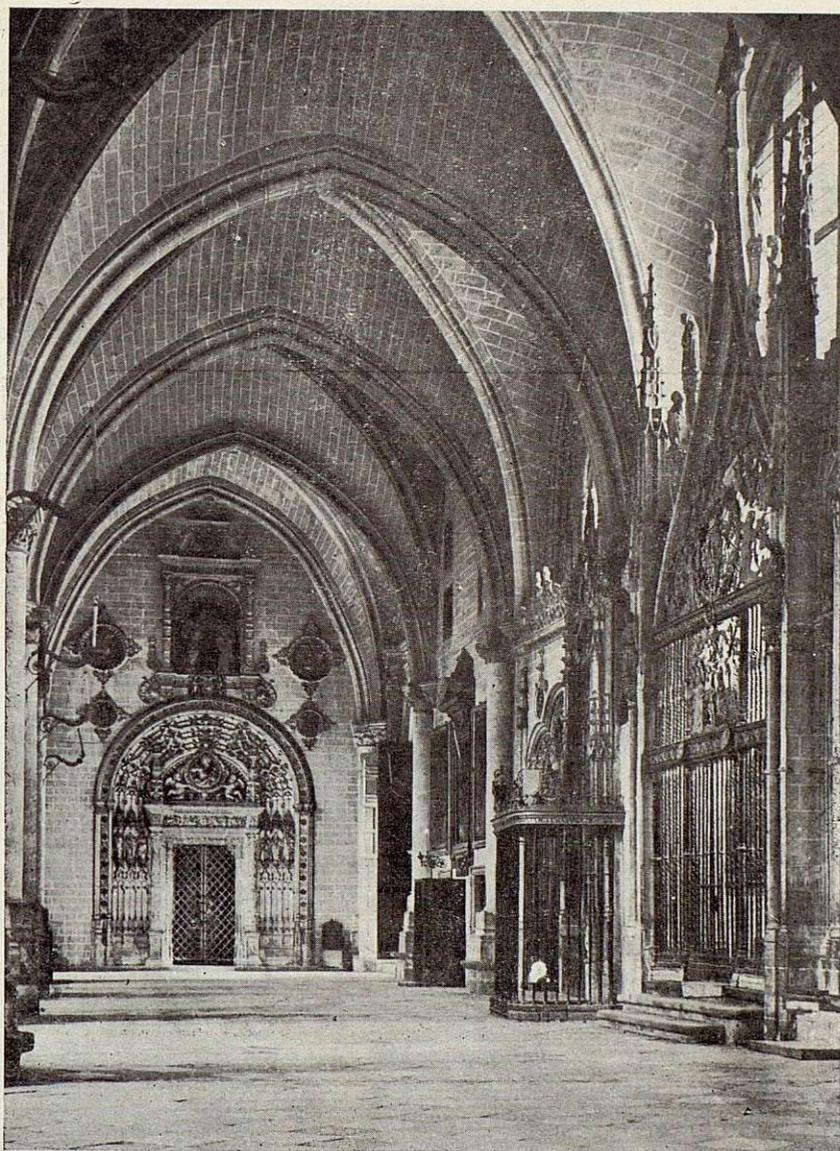


AÑO
VIII
—
NÚM.
182

TOLEDO REVISTA D'ARTE

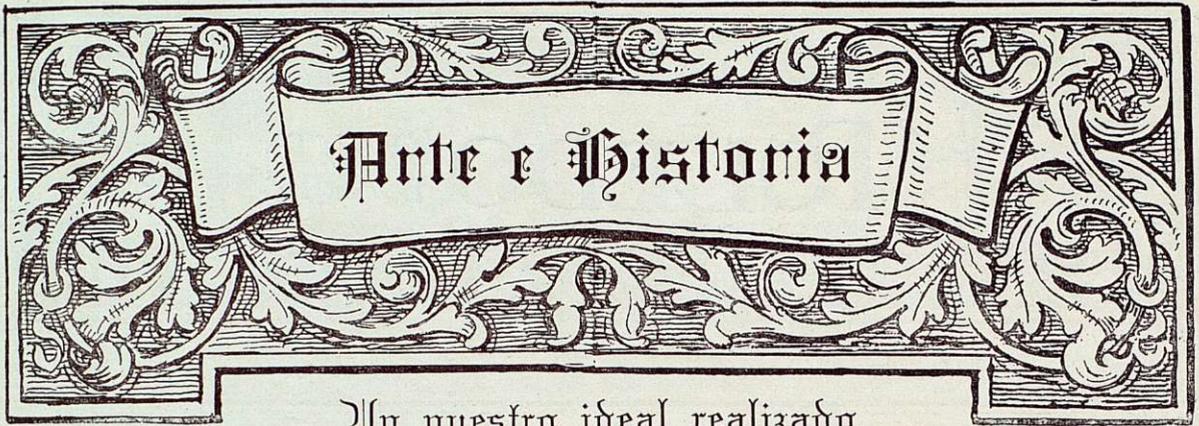
DIRECTOR-GERENTE: SANTIAGO CAMARASA

MES
ABRIL
—
AÑO
1922



Del Toledo único: Interior de la Catedral.

Fotografía M. Clavería.



Un nuestro ideal realizado

Reconocimiento teatral toledano



os ilustres artistas, príncipes de la escena española María Guerrero y Fernando Díaz de Mendoza, han dado unas representaciones en Toledo, y entre ellas, el estreno del notable drama toledano «La Dama del Armiño», original del

gran poeta Luis Fernández Ardavín, que ha conseguido el mayor de los éxitos, rotundo, verdaderamente definitivo, como pocas veces véese en nuestro teatro de Rojas.

Ha sido una corta campaña, pero sencillamente interesante y grata para todos: para los

prestigiosos comediantes y el autor, por haberles atendido con toda clase de honores, como merecen, y para Toledo, que ha gustado de su exquisito arte, de su maravillosa y meritísima labor.

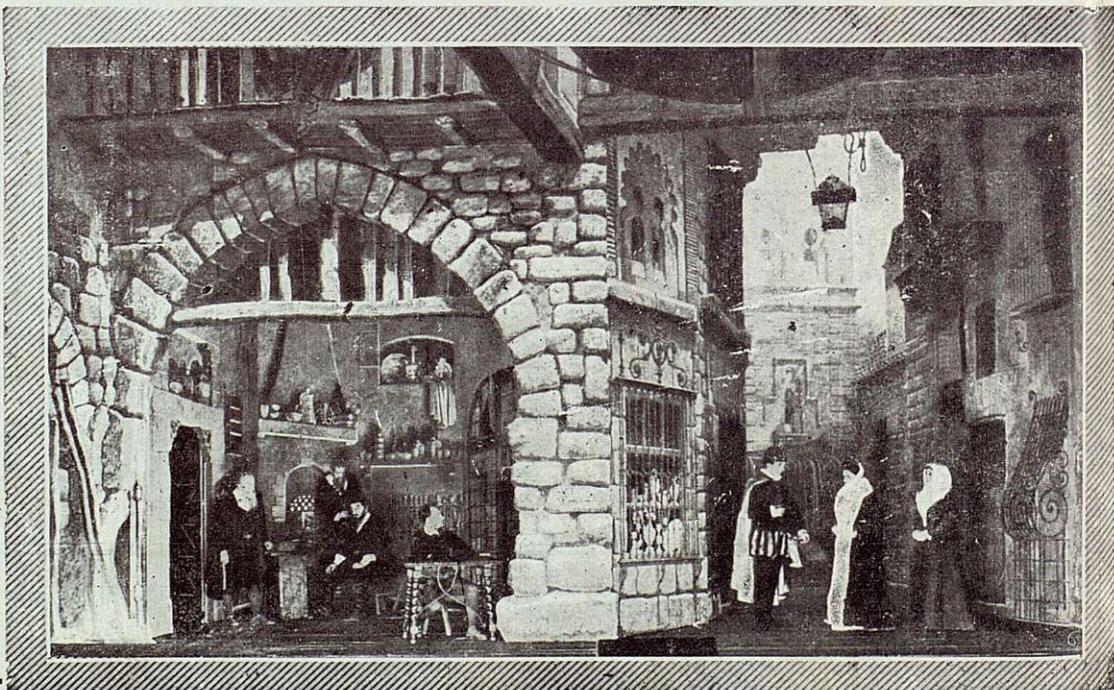
El Ayuntamiento, el público y la Prensa, les ha tributado el homenaje merecido.

A Ardavín—nuestro queridísimo y admirado amigo—le han nombrado hijo adoptivo de la ciudad, honor que nos satisface, que nos complace y alegra sinceramente.

Felicitamos a todos cordialmente, a la vez que reiteramos al distinguido autor y a los geniales intérpretes, nuestra más sincera gratitud por su atención e interés para nuestra iniciativa, que ha sido una muy bella realidad.



Ardavín—nombrado hijo adoptivo de Toledo— y una escena de su obra



‡ Romance del caballero que hacia Toledo venia ⁽¹⁾ ‡

(A la Imperial Ciudad; tributo de gratitud)

Ribera del Tajo alante,
 ribera del Tajo arriba,
 cabalgaba un caballero
 que de la Corte venía.
 Montaba potro alazán;
 espuela de oro ceñía;
 en una mano llevaba
 gavilán de cetrería,
 y en el bridón, para mote,
 repujada esta divisa:
 «Madrid me ha visto nacer;
 no en otro sitio querría.»

Era el mancebo pulido
 galán de cortesanía;
 paje de caza del Rey,
 según por tal le tenían;
 pero, al decir de las damas,
 trovador de la infantina:
 que si volaba su azor
 hasta que no se veía,
 más lejos volaba el raudo
 neblí de su fantasía!

Perdido había la ruta,
 la ruta perdido había,
 cuando riberas del Tajo
 hacia Toledo, venía.
 No sabe hacia dónde va;
 ¡se holgara si lo sabría!

Ya ve, encima de una peña,
 sobre el sol que se ponía,
 torres, arcos y murallas,
 ventanas y celosías.
 En un campanil de monjas,
 una campana tañía;
 apenas tañó tres veces

que ciento la respondían.
 Como tocan a oración,
 el caballero se signa.

Sobre la puente de Alcántara
 un hidalguillo venía;
 el caballero le para
 y esta pregunta le hacía:
 «Decidme, señor hidalgo,
 si es de realengo esta villa
 y cuál su nombre». El hidalgo
 de hito en hito le mira,
 y dice con altivez
 como quien le desafia:
 «¡Estáis, señor, en Toledo;
 es imperial y no es villa.»
 Da media vuelta a su yegua
 y las espuelas le pica.

Ha entrado ya el caballero
 y en el Zoco desestriba.
 Todo el manto de la noche
 luce fina pedrería,
 que Dios ha bordado el paño
 con lo mejor que tenía:
 luceros de diamantillos
 y estrellas de aljofaría.
 El caballero es poeta
 y hacia las estrellas mira:
 «¡Buen cielo tiene Toledo
 cuando en él la luna brilla!»
 dice para sí, llevando
 el caballo de la brida.
 Viene a dar en la posada
 que en Zocodover había.
 Llena está de trajinantes
 y gentes de artesanía,
 pero entre todos galana,
 más fresca que Constancilla,
 una moza de mesón
 trajinaba y sonreía.
 El caballero la ha visto

(1) Preciosa poesía leída por su autor en la última representación de su obra «La Dama del Armiño», en esta ciudad.

y estas palabras decía:
«¡Por Cristo, también Toledo
tiene las mozas garridas!»

Le dieron vino y tasajo
de lo mejor que tenían;
le dieron un aposento
con lecho de holandas finas,
y con un: «Que Dios le guarde»,
salió la moza garrida.
Antes que llegase al patio
ya el caballero dormía.

* * *

Ha más de un mes que a Toledo,
ribera del Tajo arriba,
llegaba el paje de caza
que de la Corte venía,
y ya, en Toledo, son fama
las trovas que componía,



Luis Fernández Ardavin.

Fot.ª de Rodríguez.

que en ellas canta a Toledo
como nadie cantaría.
Hay una que dice así,
y nadie hay que no la diga:

* * *

¡Toledo! ¡Ciudad moruna!
¡Atalaya singular,
que adorna cada alminar
con un pedazo de luna!
¡Toledo! ¡Ciudad bravía
que en el cinturón del Tajo,
realzas, como un trabajo
de sublime orfebrería!
¡Por tus torcidas callejas
y tus plazas silenciosas,
parecen todas las cosas
suspirar y exhalar quejas!
Ciudad de los caballeros
de la enlutada ropilla,
y de la blanca golilla
bajo los rostros severos.
Ciudad de los campaniles
que a la hora crepuscular,
cantáis al humo del llar
que encienden los fogariles.
Plaza del Zocodover
donde, en constante trasiego,
está el soldado andariego
y el judío mercader.
¡Torre de la Catedral!
¡Saeta que apunta al cielo
como escapando del suelo
por un milagro genial!
Puentes de gran gentileza
que en el Tajo rumoroso,
os tendéis como en el foso
de gigante fortaleza.
Nobles murallas eternas
cuyas puertas singulares,
rasgan los recios sillares
como arrogantes poternas.
Barrio de la morería
en que ven los artesanos,
ir surgiendo entre sus manos
cerámica y sedería
como por un hechicero
maravilloso artificio,
que diviniza el oficio
del tejedor y el armero.

¡Toledo! ¡Ciudad moruna!
 ¡Atalaya singular
 que adorna cada alminar
 con un pedazo de luna!
 ¡Cuando en los días de sol
 luces tu vivo dosel,
 eres el mejor cuartel
 en el escudo español!

*
**

Así decía la trova
 que el trovero componía.
 Y así, diciendo romances,
 justando lanzas y gridas,
 gozando amor en las rejas,
 riñendo en las costanillas,
 el caballero pulido
 se olvida de la infantina,
 del Rey, de la Corte y
 hasta de Madrid se olvida;
 ¡que Toledo es una mora
 y con los ojos hechiza!

Tal afición ha cobrado
 a Toledo y a su vida,
 que un buen alba en la que el sol
 broquel de oro parecía,
 sobre su potro alazán,
 con la espuela bien ceñida,
 ha bajado hasta una fragua
 que hacia la Vega caía.
 Al orfebre da el bridón
 de repujada divisa,
 y le manda que en el mote
 donde hasta entonces decía:
 «Madrid me ha visto nacer

no en otro sitio querría»,
 ponga estas otras palabras
 que de esta manera digan:
 «¡Si no naciera en Madrid,
 sólo en Toledo, querría»;
 luego ha tomado la Vega
 y a un cigarral se subía.

*
**

¡Toledanos, los que estáis
 aquí, en Toledo, estos días,
 cuando han pasado unos siglos
 del romance que os decía!...
 ¡Toledanos! yo también,
 como el de la historia mía,
 si no soy paje del Rey,
 lo soy de la poesía,
 y como él nació en Madrid
 y esta divisa tenía:
 «Madrid me ha visto nacer;
 no en otro sitio querría.»
 Pero también, como el paje,
 que hacia Toledo venía,
 después que, parado en él,
 ha vivido el alma mía
 junto al alma de Toledo
 que es alma mora y hechiza,
 quiero deciros también,
 lo que él más tarde decía:
 «¡Si no naciera en Madrid
 sólo en Toledo querría!»

Luis Fernández Ardavin.

Toledo.



Visiones de antano



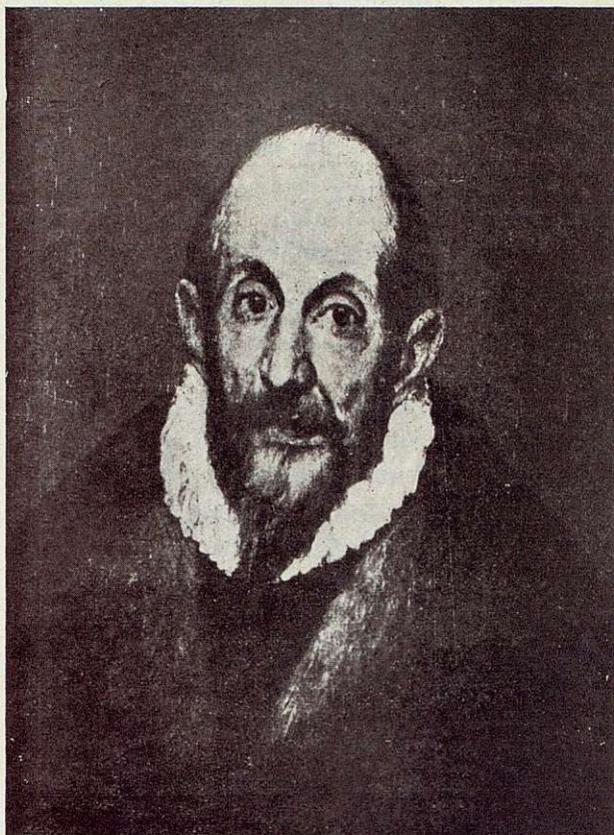
DOMINICO TEOTOCÓPULI, *el Greco*, el ilustre pintor más toledano que cretense, más de Toledo que muchos de los que aquí nacieron, dominador siempre de esta ciudad imperial,

la ha vivido más intensamente estos pasados días, en que se rendía tributo a un su más exquisito poeta—a Ardavín—a un enamorado de sus obras, a las que canta con sus sentidas trovas.

Rendíase también tributo a dos geniales actores—a la Guerrero y Mendoza—magistrales intérpretes de las obras de tal poeta.

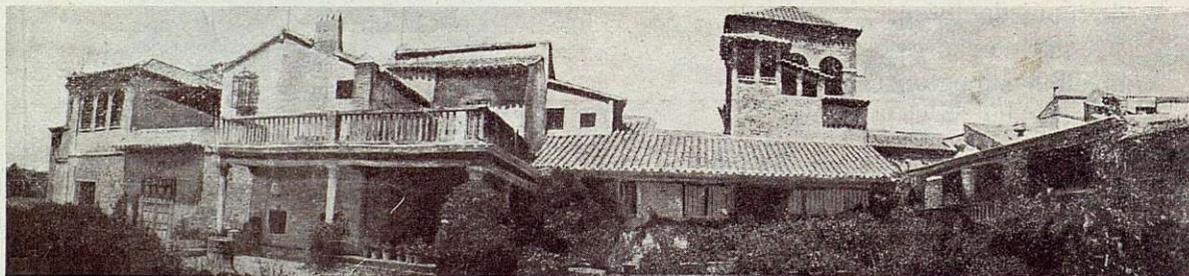
El Greco ha andado estos pasados días por Toledo, rememorando aquellos sus tiempos pasados.

La figura interesantísima de Teotocópuli, la hemos visto ambular por estas callejas solitarias, por estos bellos cobertizos, por todo Toledo, donde se le admira, donde tiene su culto.



Autoretrato del Greco.

Y en su misma casa, museo de recuerdos gratísimos, donde aún sigue viviendo su alma exquisita, su espíritu sublime, le hemos visto en persona; ha vivido una hora, con los personajes del drama



Jardin de la Casa del Greco.

Devoción merecida, justísima, pues él fué y sigue siendo, uno de los valores más positivos e interesantes de esta ciudad ideal, de esta su ciudad mística, orientadora de su excepcional arte.

De esta su patria chica, donde encerróse para no salir más, donde consumió su vida intensa, toda arte, toda interés.

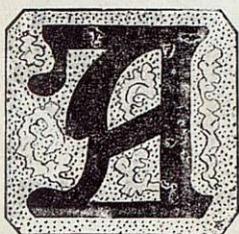
de Ardavín, de su drama..... que al fin fué hombre y artista.

¿Fué una hora más de sueños?
¿.....?

Man de Retilla

Homenaje de la Ciudad

Una hora en la Casa del Greco



Así tituló nuestro Ayuntamiento, la fiesta con que obsequió el pasado día 4 al ilustre poeta Luis Fernández Ardavín autor de «La Dama del Armiño» y a sus geniales intérpretes, los notables artistas María Guerrero y Fernández Díaz de Mendoza, en el mismo lugar de acción del bello drama toledano.

En sus lindos jardines, de tan maravillosa poesía y de tan sutil encanto.

Fué una fiesta sencilla, de cordialidad, de romanticismo, de homenaje a las interesantes figuras del magistral poema de Ardavín; de homenaje al mismo lugar escenario bellissimo de la obra; en suma de homenaje a Toledo, espiritual y materialmente sentido, en la clásica co-

lación con que fueron agasajados, compuesta por los siguientes manjares, típicamente toledanos.

Mazapán de Toledo, Albaricoques de los Cigarrales Toledanos, Marquesitas de Bargas, Guindas de la Puebla, Almibares de las monjas de Santa Clara, Vinos de Yepes, Aguardientes de Quintanar, Zurra Toledana, (exquisita limonada que toma S. M. la Reina Victoria).

Asistieron, Ardavín y su señora, María Guerrero y Díaz de Mendoza; el Alcalde don Luis Mateo, Secretario, Capellán municipal y casi todos los Concejales, el Gobernador civil y su señora, el representante del Marqués de la Vega Inclán, toda la compañía de la Guerrero y bastantes periodistas, saliendo todos complacidos.

Felicitamos cordialmente al Ayuntamiento—a la vez que le reiteramos nuestra gratitud—por el brillante éxito de la fiesta.



Grupo de asistentes a la fiesta.

Fotografía de Rodríguez.

Homenaje a Ardavín

Comida íntima en la Posada de la Sangre



Ardavín y los periodistas toledanos después de la comida.

Fot.ª de Rodríguez.



A Prensa toledana, a iniciativa de esta revista, tributó al ilustre poeta y querido compañero Luis Fernández Ardavín, un modesto pero sentido y clásico homenaje, por el clamoroso escrito de su admirable comedia toledana «La

Dama del Armiño», estrenada en el Teatro de Rojas el 3 del actual, por la compañía Guerrero y Mendoza.

Al día siguiente del estreno, los periodistas toledanos dieron una comida íntima, al autor, en la Posada de la Sangre, invitando también

al padre y hermanos de éste y al Alcalde don Luis Mateo. Asistieron corresponsales de la Prensa madrileña, redactores de la local y casi todos los de esta Redacción.

Sirvióse la comida, platos y vinos típicos de la tierra, en los mismos corredores, mientras abajo, en el patio—coincidía el ser día de mercado—era interesante el movimiento de arrieros y trajinantes. Fué una fiesta gratísima, de gran ambiente, toda cordialidad; sincero y noble tributo al amigo Ardavín, por su labor y por su admiración para el Toledo-único.

Viviéronse horas de antaño, evocando sus personajes, aquellas figuras tan atractivas, que fueron y siguen siendo la vida del Mesón, su atractivo de hoy.

La nota más característica y original.

El laurel de la casa de Bécquer en Toledo

En tí piensas que aún vives,
Tu alma se encuentra muy lejos.

(Ricardo Gil, *Ta una de la noche*).



El día tristón, con un cielo gris, la lluvia que cae a torrentes, la hora avanzada en que escribo, todo es más propio para rezar fervorosamente la hermosa plegaria de Paul Gerhardt que empieza: «*Nun ruhen alle Walder*», que para componer un artículo profano, y aún de corte mitológico.

Pero lo he prometido, y siendo lo prometido, deuda, hay que cumplirla.

El culto al laurel (*Laurus nobilis*, etc., de la familia de las *Lauráceas*), procede de Grecia, pero la planta era ya indígena en otros lados de la Europa meridional también, desde la Era terciaria, aunque los griegos fueron los primeros que la pusieron en predicamento, probablemente a causa del aromático aceite esencial de que las células de sus hojas están provistas y por sus hojas siempre verdes como en toda planta *esclerofita* sucede. Las pitonisas pronunciaban sus oráculos mascando hojas de laurel.

Schiller pinta a Casandra paseándose por el bosque de laureles de Apolo, y sus quejas amargas son lo mas terrible y sublime que se haya nunca escrito por un poeta, excepto acaso Calderón. Todo lo que

se refiere a la Hélade tiene aires de grandeza. ¡Cuán cierto es lo que Carlos Rubio dice en las «*Lágrimas de Elvira*»: *¡Grecia patria del genio, astro primero—que iluminó la tierra en su rudeza,—quién tuviera la lira de tu Homero—para cantar tu gloria y tu grandeza!*

Cuenta la fábula mitológica que Júpiter, aquel Zeus que hacía temblar al Olimpo al sacudir la cabellera, y que según Quevedo, bebía más de los ojos de su lindo coperillo Ganimedes, que de la ambrosía, amaba a ratos la honestidad (para los otros, ya se entiende, que para él no) y quitó a Apolo el consuelo que pretendía

hallar en los brazos de la ninfa Dafne, protegiendo a la virtud de ésta convirtiéndola en laurel, en el preciso momento en que Apolo le echaba el guante. De este asunto se han aprovechado las Bellas Artes y existen en los Museos infinitos cuadros, bajo-relieves y esculturas que representan la escena, y en que se ve al burlado Helios y a Dafne, saliéndole a ésta raíces de los pies y ramas de los dedos de las manos.

La Botánica fué para Apolo, como para otros muchos, el consuelo de sus tristes amores, y así adoptó para su árbol sagrado el laurel, como había adoptado para su flor al jacinto, en memoria de su amadísimo Ajax, al que mató sin querer. Apolo no tenía suerte por lo que se ve.

Desde aquellos fabulosos tiempos acá, el laurel ha coronado a los generales victoriosos y a los poetas insignes.



El laurel de Bécquer.

Coronado de laureles y revestido de la púrpura, enhiesto y altivo sobre su carro triunfal, se nos pinta á aquel socarrón de Julio César, vencedor de Vercingetorix, león fiero ante los galos, tórtola arrulladora ante Nicomedes el Rey de Bitinia (que era un real mozo según cuentan). Y por cierto que no sólo Julio recibió de Nicomedes infinitas veces pruebas de afecto, sino que no sabiendo ya que hacer aquel soberano, dejó en recuerdo de Julio, al morir, su trono al pueblo romano, que todo en el mundo se relaciona y encadena.

En los primeros tiempos del cristianismo, algunos espíritus austeros, como el insigne Tertuliano, aquel genio que brilla a pesar de ser oscuro, como el ébano brilla aunque es negro, despreciaron el ornato vegetal, según puede verse en su tratadito «De corona militum», pero no despreciaron las flores ni las plantas, pues recordaban las palabras de la Eterna Sabiduría crucificada: «Considerad las flores de los campos..... yo os aseguro que ni aún Salomón en todo el brillo de su gloria y poder, logró ir vestido como una de ellas.»

Nuestra refinada mística Doctora Santa Teresa de Jesús, declara que había aprendido tanto del amor de Dios con las plantas de su jardín, como en su devocionario. Fray Luis de León canta al laurel cuando dice:

«Y mientras miserablemente están los otros afanando—tendido yo a la sombra esté cantando— a la sombra tendido—de yedra lauro eterno coronado—puesto el atento oído—al son dulce, acordado, del plectro sabiamente meneado.»

Coronados de laurel subían al capitolio los poetas, llamados laureados por esto, y coronados de laurel vemos en los retratos al Dante, a Petrarca (cuyos únicos amores fueron su gata y Laura) a Boccaccio, al Tasso y al gran Camoens, aquel genio que como Quevedo dice muy bien tuvo: «*Hambre en la vida y mármol en la muerte.*»

Coronado de laurel fué, por mano de Isabel II, en el palacio del Senado, nuestro gran Quintana, ante cuyo suntuoso sepulcro (hoy amenazado de desaparecer), me senté tantas veces de vuelta de mis paseos en compañía de mi querida sobrina Marieta Huertos, ya partida de este mundo a otro mejor. Como dice Ricardo Gil: «*El recuerdo es un puente impalpable que— cruzan los muertos.*»

Hasta a veces nuestros diestros han amado

al laurel, y se cuenta de uno que en un rasgo de su talento, dijo al presentarle una corona de de mirtos: «*Vaya si siquiera hubiera sido de laurel me había podido servi pa aderezá un conejo.*»

Bécquer que cantó: «.....verde el color del que espera y las ondas del Océano y el laurel de los poetas», tuvo en la casa en que habitó con su familia y con la de su hermano Valeriano, pintor muy notable, un laurel, que fué el primer indicio que permitió hallar o identificar dicha casa cuando la hija de Valeriano, Julián Bécquer Caghan de Senabre, en compañía mía y de D. Pedro (q. e. g. e.), octogenario maestro de coches, toledano, logramos encontrarla tras mucho trabajo y pesquisas inútiles. La casa que hoy habita el Sr. Segovia, maestro carpintero, es la que habitaron los dos inmortales hermanos en la calle de San Ildefonso.

No hay en dicha casa sitio que no esté consagrado por el recuerdo noble de los dos hermanos.

Ya hace años que se hizo este descubrimiento; mi espíritu triste y abatido entonces lo está aún hoy más; ha llegado para mí la implacable vejez; a mí que tantas lecciones dí, se aproxima la hora de oír la última, y digo como Jesu-Cristo, mi Señor: *Anima mea est tristis usque ad mortem.*

Razón tiene Novalis al decir que: «*El pobre corazón a tantas tormentas sujeto, sólo alcanza la paz allí donde ya no late.*»

*«Der arme Herz himieden
Von manchen Sturm bewegt
erhielt ihr wahren Friede
Dort wo er nicht mehr schlägt.»*

Y termino con las palabras con que comencé:

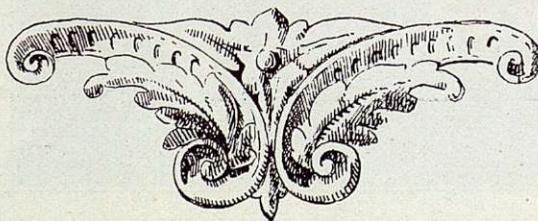
*En tí pienso que aún vives,
Tu alma se encuentra muy lejos.»*

(Ricardo Gil).

Dr. Ventura Reyes Heróles

Toledo 12 Marzo 1922.

NOTA. Detalles botánicos acerca del laurel, tengo publicados ya en otro artículo.



¡Adelante en nuestros propósitos!

A mi respetable amigo, D. José María Campoy, Cronista de Torre y Académico Correspondiente de la Historia.



A alusión con que Ud. me honra, en su excelente artículo, publicado en el número 178 de esta revista, con el título de «Honremos a los toledanos ilustres», me estimula a insistir, más y más, en la campaña—tantas veces iniciada, como otras tantas desatendida—de fomentar el

amor a nuestras pretéritas grandezas y con ello la remembranza de los toledanos insignes, que constituyen la más rica presea de nuestra brillante historia.

Entre Ud. y yo ha existido una conjunción de criterio acerca del particular; ambos nos hemos condolido de la punible indiferencia de esta ciudad en aquel respecto, y los dos—¿por qué no decirlo, aunque sea inmodestia?—hemos contribuído, en nuestra vida ciudadana, a promover ambiente de verdadero toledanismo. La labor de Ud. es más digna de aplauso, por lo mismo que su cuna se halla bien distanciada de la antigua corte visigoda. Yo, sin rebozo alguno, he declarado que—aparte de honrosísimas excepciones—han sido los de fuera los que más se han esforzado en la defensa de nuestra riqueza monumental y artística, como asimismo en mantener viva la admiración hacia los que tanta celebridad han granjeado para la urbe toledana.

Nuestros esfuerzos se han estrellado ante la indiferencia, unas veces, y ante la resistencia pasiva, otras, de los que están más obligados, por la representación que ostentan, a prestar su concurso a la patriótica empresa.

Toda iniciativa encaminada a evitar la ruina de nuestra ciudad, todo intento para hacer revivir su pasada grandeza, todo conato para despertar la memoria y conservar perenne gratitud a los que tanto realce y lustre la dieron, han sido infructuosos. Bien recientes están las efemérides, conmemorativas del más sabio de los monarcas españoles y del más denodado adalid de las libertades castellanas: no sé si causa más indignación que amargura recordar el espectáculo que dió nuestro Concejo en aquel entonces.

Cuando nuestro Ayuntamiento ha intentado

alguna buena obra cultural, no le ha asistido la virtud de la perseverancia. Entre otros casos, puede citarse la Comisión especial defensora de los intereses históricos y artísticos, que con tan buen éxito funcionó durante algún tiempo, y que sin motivo fundado cesó en su actuación; dejando sin concluir la interesante reforma del nomenclátor de nuestras calles, meritorio trabajo de vulgarización, cátedra abierta de la historia de Toledo y poderoso auxiliar para el turista. No faltaron *analfabetos* que la llamaban *Comisión de los recocos* (¡¡¡!!!)

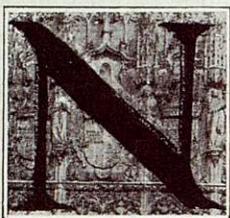
Aquella *carta abierta*, a que Ud. bondadosamente alude, ha tenido el mismo éxito que si se hubiera guardado bajo tres llaves, al modo que un conocido tribuno contemporáneo pretendía se hiciese con los restos del héroe de Santa Gadea. Pasó el *momento oportuno* de desagraviar la memoria del vencedor en Torrelobatón, reconstituyendo la verdad histórica acerca de su personalidad, y fijando la significación y carácter del alzamiento de las Comunidades. Insistí una y otra vez acerca de este asunto, no faltando distinguidos escritores de la localidad que secundaron mi iniciativa; mas tales empeños no han merecido otra respuesta que un inexplicable silencio. ¡Se ha llegado al caso de que la patria de Padilla presenciase impasible el homenaje que Segovia tributara a Juan Bravo y Salamanca a Francisco Maldonado!

La continuada repetición de hechos, evocadores de un inconcebible desvío hacia lo que debe constituir nuestro legítimo orgullo como toledanos, imprime el tinte de acritud a estas desaliñadas líneas; pero nunca será para que incurra en un desconsolador pesimismo. No desmayemos ante las decepciones y repulsas, amigo mío; continuemos trabajando en nuestra modesta esfera. Las buenas obras no deben esperar galardón de los hombres (Ud. lo sabe mejor que yo): cuanto más meritorias sean, más ha de resaltar en ellas el desinterés. **MACTE ANIMO.**
¡ADELANTE EN NUESTROS PROPÓSITOS!

José María Campoy

:=: Del Museo de Infantería :=:

Interesantísimo documento toledano ⁽¹⁾



o llevan estas cuartillas otro propósito que el de encarecer la importancia que para la historia de esta ciudad puede tener un documento que estuvo extraviado y expuesto a perderse, hasta que la fortuna le trajo, si no a su

vos de afecto, gratitud u otros diferentes. De ahí que, aun cuando ciertas cosas deban considerarse como accesorias o secundarias relativamente a la índole principal del Museo, no podamos desentendernos por completo de ellas, y excluirlas solamente porque no son banderas, armas y trofeos, siempre que clasificadas y separadas reciban una presentación digna y decorosa.

propia casa, a su misma ciudad; ponerle a vuestra vista, y que sepáis el honoroso albergue que recibió y las gestiones que el Ayuntamiento hizo para su recuperación, por si algún día, efecto de las mudanzas a que están sujetas las cosas en España, corriese peligro de salir de Toledo, esta Academia de Bellas Artes y Ciencias Históricas lo evite, reclamando para sí, o para quien lo estimase más legítimo, su posesión.

El Museo de Infantería, creado como sabéis con el fin de reunir en él y admirar los recuerdos gloriosos del Arma, como en todos los demás Museos, existen objetos que, al parecer, no encuentran clasificación adecuada, pero que sin embargo, figuran en él muy dignamente. Nada más natural, después de atender a la especialidad, que recibir y dar colocación a los muy interesantes por cualquier concepto con que los particulares quieran obsequiar al Museo por moti-

(1) Fragmento del trabajo leído por el autor en la Real Academia de Bellas Artes y Ciencias Históricas de Toledo, acerca de los Comuneros de Toledo.



PERDON CONCEDIDO A TOLEDO POR
EL EMPERADOR CARLOS V CON MO-
TIVO DEL ALZAMIENTO DE LAS COMU-
NIDADES. FIRMADO EN LA CIUDAD DE
VITORIA A 28 DE OCTUBRE DE MDXXI.

Fundándonos en este criterio, recibimos entre varios documentos, donados por el cultísimo jefe y entrañable amigo D. José Ibáñez Marín (q. e. p. d.), este documento sobre cuya cubierta en letra moderna dice: *Perdón concedido a Toledo por el Emperador Carlos 5.º con motivo del alzamt.º de las comunidades.*

Hecha la confronta del original con la copia inserta por M. Gamero con el número xxx entre los apéndices de su obra y vista la nota puesta por el autor al final que dice: «Es copia del original que existe en el archivo del Ayuntamiento en cuatro hojas de a pliego, y al reverso de la primera que está en blanco, hay puesto, en letra usual de la época, excepto el año, que parece del siglo xviii, lo siguiente: «521=perdón de tpo de las comunidades=3,º—P. T.», la originalidad del documento y su procedencia no ofrecieron la menor duda.

Su presencia en el Museo no pudo por menos de llamar la curiosidad general, y la Prensa de Madrid primero y la de Toledo después, se ocuparon de él, lamentándose ambas del olvido o abandono en que debió estar durante muchos años y sin que por nadie hubiese sido echado de menos». Y por último, el Alcalde interesó su devolución.

El Director del Museo estaba obligado a erigirse en defensor de sus intereses, y por grandes que fuesen sus deseos de complacer al Municipio, y, aun comprendiendo lo justo de la petición, tuvo que negarse a ella; y sea porque, a falta de índice u otros documentos en el archivo municipal, no pudo demostrarse la preexistencia y propiedad del documento, o porque pareciesen convincentes las razones expuestas por el citado Director e imposibles de vencer las dificultades que podrían surgir, si se llevase el recurso por otros caminos, o tal vez, por no ser tan vivo como debiera el interés en poseerlo, ello es que cesaron las gestiones.

Y entonces fué cuando surgió la idea en nosotros de presentarle al público, en la forma más decorosa y adecuada, al estilo de la época propia del documento, que consiste, como véis, en un cartapacio, imitando a pergamino antiguo; en la cubierta el escudo de Carlos V, al pie del cual se lee, en caracteres romanos, el título del documento que guarda, y el conjunto orlado con detalles de estilo renacimiento, tomados de un misal que perteneció al Cardenal Cisneros y existe hoy en la Biblioteca Nacional. Lleva pendiente de una cinta color carmesí un sello en cera diferente al que ostenta la cubierta, y cuya diferencia debo explicar.

Sabido es que Carlos primero conservó en

los sellos de Cancillería el escudo de sus padres, cortado en dos cuarteles horizontales; primero, arriba, España, íntegramente, el de los Reyes Católicos en su primera forma, esto es: dos cuarteles laterales, primero Castilla y segundo Aragón, con la granada en la punta. El cuartel de Austria, abajo, con sus cuatro cuarteles: Austria, Borgoña antiguo, Borgoña moderno y Brabante, con el escudillo de Flandes y Tirol sobre el todo.

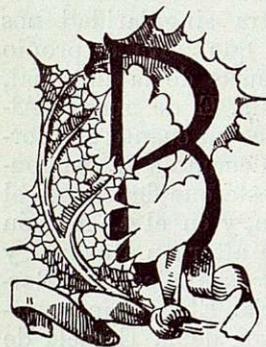
Perteneciendo el documento objeto de nuestro estudio a una época en que, como dice Sentenach, comenzaron a ilustrar las más importantes construcciones suntuosos blasones imperiales, entre los preciosos ejemplares existentes en España, parecía natural que escogiésemos el que a nuestro modo de ver parece el más artístico, el que figura en una de las entradas del Monasterio de Yuste. Generalmente se cita como modelo el de la entrada principal de nuestro Alcázar, sin que llegue a serlo tanto como aquél.

Consta de cuatro cuarteles, contracuartelados, que dicen los maestros en Heráldica: 1.º y 4.º, España; 2.º y 3.º, Austria. Los dos primeros, a su vez, contracuartelados, siendo el 1.º Castilla, el 2.º, compuesto de dos cuarteles en pal: 1.º, Aragón y Navarra, 2.º, Sicilia. Como se ve, están colocados los diferentes estados con tal sencillez, dentro del complicado sistema, que, desde luego, se ve la preferencia dada a los diferentes estados españoles sobre los otros de la casa de Austria; y aún en los primeros ocupan preferente lugar por su orden los que están comprendidos en la península, y en segundo término, y alternando con aquéllos, los estados de Nápoles y Sicilia. Entado en punta el reino de Granada. Otra singularidad nos ofrece este escudo, y es, que lleva el propio escudo corona ducal, además de la imperial, sobre las cabezas del Aguila. El de nuestro Alcázar, es quizá más artístico en cuanto a la forma en general, pero no en cuanto a la distribución de los estados. Bien está que figuren en el 1.º cuartel Castilla y León, y en el 4.º Aragón y Sicilia; pero no el que alternen Navarra y Nápoles, que son estados españoles, con Borgoña, que lo es de Austria. El trabajo pertenece al distinguido profesor de la Escuela de Bellas Artes de Madrid D. José Ordóñez, conocido por otros trabajos de la misma índole destinados al Museo de Infantería.

Ilario Jovial

Del Toledo ———
 ——— romántico

— El patio —
 — del convento —



BAJO los severos arcos de piedra, las monjitas deslizan sus horas santas, sus místicas horas, abstraídas, dominadas totalmente por la calma y la belleza infinita del patio del convento.

De este patio tan lindo como pocos, tan singular como ninguno: todo misticismo y emoción.

De este apacible lugar de sus vidas, al que apenas llegan los rumores de las vidas de los demás.

Aún en pleno día, cuando el sol matiza idealmente, con sus reflejos soberanos, estas viejas piedras y este viejo tronco, la calma es absoluta: las calles

que rodean Santo Domingo, los lindos cobertizos vecinos, están — felizmente — olvidados del mundo.

Sólo interrumpe el silencio de estos bellos e interesantísimos claustros, los sonoros campanillos que desde la magistral espadaña, ordenan sus rezos, reglamentan sus horas.

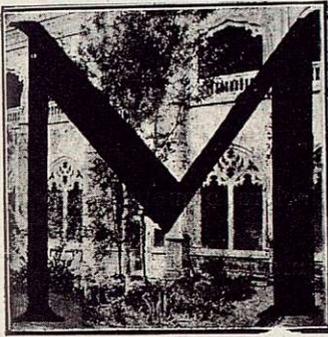
¡Monótonas horas, sí, pero sentimentales, intensas, del más refinado romanticismo, porque son la ofrenda exquisita de una mujer, al más sublime amor!

Fotografía de Pablo Rodríguez.



Un aplauso := Una queja

Un ruego a toda persona culta y amante de la gran Toledo,
de su arte y de su historia



MUCHAS veces lo deploré y lamenté!

¡El inconcebible abandono, marasmo y glacial indiferencia por la sin rival Toledo artístico monumental!

¡Tanto, que profundamente apenado, hube un día de

exclamar! «..... Siguiendo el camino *laissez faire, laissez faire*»; Toledo, ¡la artística Toledo! llegará un día a ser..... la ciudad de los «aquí estuvo», «esto fué» la ¡¡¡Necrópolis del Arte!!!
Artic. Una protesta más. *El Castellano*, 26 Octubre de 1918.

En tan tristes pensamientos, abunda Pablo Acosta. «Consideraciones sobre el Toledo típico.» *Revista de Arte*. Toledo, Diciembre, 1921.

No importa! ¡Un hálito de esperanza, no hace mucho, surgió!

¡Un rayito de fúlgida luz, va disipando tenebrosas apatías!

Un puñado de almas artistas, de férvido entusiasmo, va, con sus ensueños y sus románticos mores, contagiando a los que no sienten las inenarrables bellezas de la sin par Matrona del aurífero Tajo.

En esta misma Revista, brinda Alberto de Segovia un pulcro pensamiento del exquisito poeta, dulce, sentimental, Gustavo Adolfo Béc-

quer, de poner una tarjeta a la entrada de Toledo, con el letrero siguiente:

«En nombre de los poetas y de los artistas; en nombre de los que sueñan y de los que estudian, se prohíbe a la civilización que toque a uno solo de estos ladrillos, con su mano demolidora y prosáica.»

¡Óptimo pensamiento! ¡Como de tan excelso poeta!

Lo acojo con ardorosa simpatía!

¿Cómo no? Si yo que no soy tan gran poeta, sino solamente un «dilettanti del Arte», amante fervoroso de Toledo y sus artísticas bellezas, propuse, no ha mucho, que para evitar antiartísticas profanaciones, se colocaran carteles en los monumentos más importantes, encareciendo su esmerado trato y anunciando fuerte multa al que osare maltratarlos, multa que inexorablemente habría de ser exigida a los malhechores del Arte?

Vaya para tan acertado pensamiento becqueriano, mi más entusiasta aplauso.

Mas..... allá va, también, amarga queja!

¡¡¡El único arco que del celeberrimo Circo Máximo Romano Toledano, en pie queda, se tambalea!!! ¡¡¡Está esquelético!!!

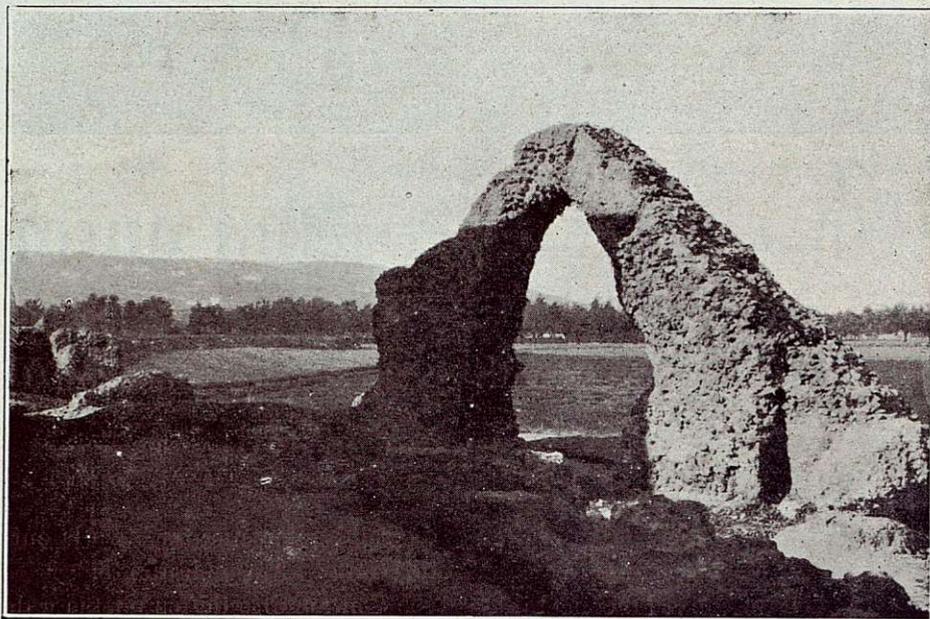
¡¡¡Famélico!!! dando gritos para que se le nutra, es decir, para que se le restaure!

¿Se le dejará morir? ¿Se dará lugar a que se derrumbe y sobre sus protestantes escombros se coloque otro ¡hi jacet!

¡Afrenta sempiterna sería para Toledo!

¿Podrá, por ventura, decirse que en el ciclópico Acueducto Gregoriano que admirado acaba de visitar, no falta ni una sola piedra y que

cada uno su racia y..... a restaurar dicho arco, recabándose del ministerio correspondiente, puesto que a él nos debemos dirigir desde que



Restos del arco romano.

del Circo Máximo Toledano, ni una sola piedra en pie quede?

Estimo debe, a todo trance, evitarse tan bochornosa afirmación.

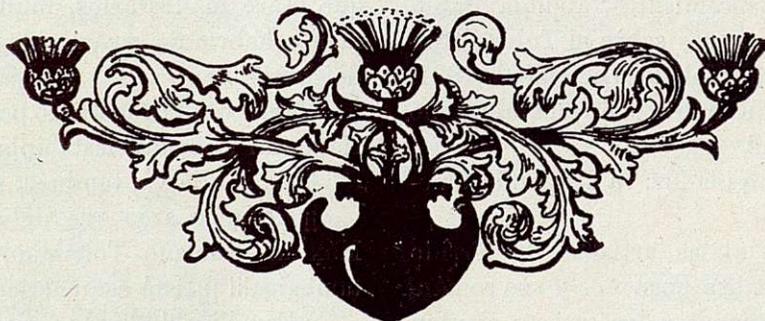
Llamo desde esta meritísima Revista a todo amante del «Arte e Historia Toledana».

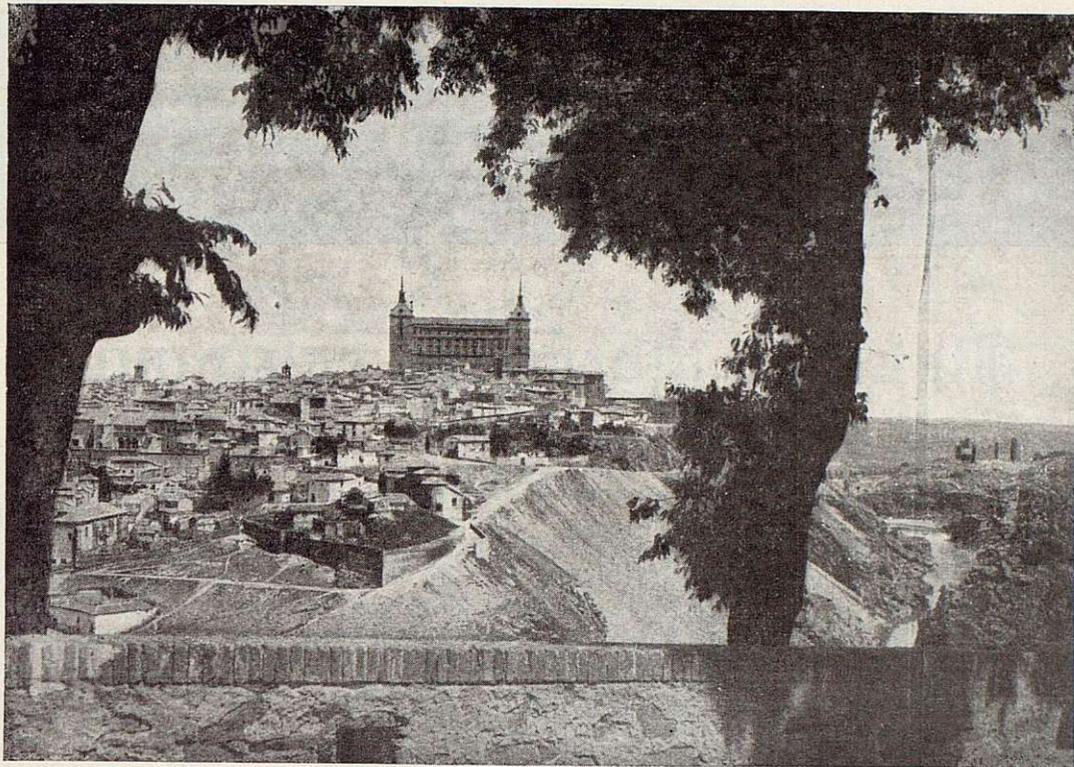
Aporte cada uno su granito de arena, aporte

el dicho Circo fué declarado monumento nacional.

¡Audaces fortuna jurat!

F. García Serrano





Cigarrales de Toledo



ESTE este balcón, cuyo dosel pintoresco son las copas de viva esmeralda de estos dos almácigos, que saben de promesas de amor y dulces miradas, contemplamos a Toledo, la ciudad «capitana y comunera», que escribió con el heroísmo pujante de sus mujeres, las páginas más grandes de su historia.

Desde este sitio, y a solas con nuestros propios pensamientos, ¡cuántas y cuán grandes cosas evocamos, y, cómo sentimos, allá en las reconditeces de nuestras almas, un chispazo de la grandeza pasada de aquesta

sabia ciudad y hermosa matrona, que con solo un rasgo de su espíritu, encendió los ojos del Caballero de la mano al pecho!

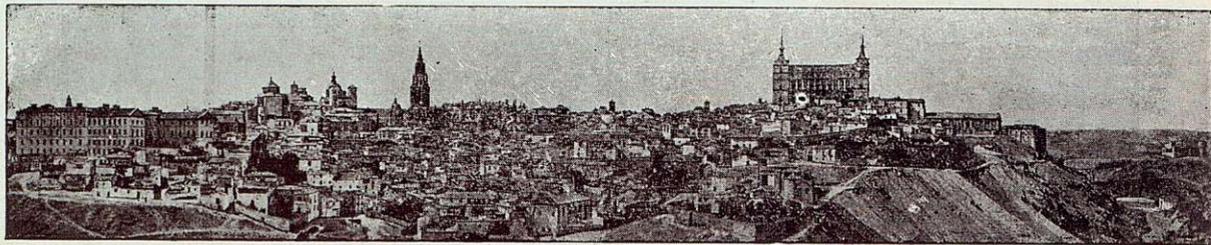
¡Ciudad cantada por todos los que se extasiaron contemplándote; bien mereces el laud de un poeta divino, y el pincel de un pintor, como el Cretense, para que seas cantada y llevada al lienzo, con el parecido fiel de tu belleza única!

Cigarrales silenciosos, lugares apartados y típicos, desde donde Toledo se admira; vosotros sois el complemento del encanto y de la grandiosidad, de la alta Toletum, que, despierta a la vida verdadera de las almas limpias que sienten amor por ella, desde estos lugares que contemplaron la fortaleza de la mujer de Padilla y la infamia del Prior de Santa María de la Sisle.

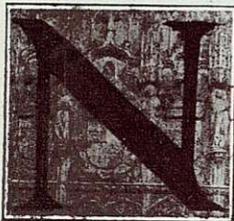
Vicente Insausti Torreg

Fotografía Camarasa.





Ilustres albergues toledanos



NINGÚN pueblo, como el nuestro, puede mostrar tan bello y notable pasado.

Ningún otro puede enorgullecerse, de haber sido albergue de los más ilustres personajes de todas las épocas, que por

Toledo laboraron con sus inteligencias excepcionales, avalorando así más y más, las páginas de su historia, supremamente bellas sobre todas.

Por aquí desfilaron, los guerreros más bravos, los más grandes artistas, los más admirables literatos, los más ilustres hombres de ciencia, colaborando con nuestros gloriosos antepasados, a conquistar el tan sólido prestigio que siempre tuvo y tiene, la muy noble ciudad imperial.

Conservamos de los más de estos grandes hombres, gratísimos recuerdos que constituyen un mayor valor del Toledo actual.

Las casas en que éstos habitaron, dónde vivieron sus días toledanos, son unos muy atractivos e interesantes monumentos, que todos debemos venerar y respetar.

Fueron éstas, el lugar de su acción maravillosa, de sus intensos estudios, de sus creaciones portentosas, donde consumieron sus actividades. Deben tener, pues, con nuestra mayor admiración, la más santa de todas las devociones.

Reconstruyamos estas casonas toledanas,

ilustres mansiones de grandes hombres, algunos hijos de esta misma ciudad, cumpliendo con ello el deber más sagrado, el tributo más sensato de hombres conscientes y educados.

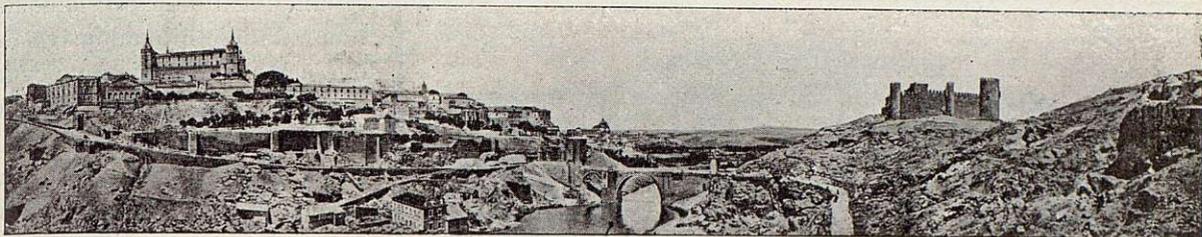
Hagamos de cada una de ellas, un culto. Sean museos, donde se reúnan algunas de sus obras, parte, si no todo, de aquello que las formaron; reconstituyamos sus muebles, sus cacharros, su ambiente todo, y vayamos a estos sagrados lugares, a recrear nuestro espíritu, a sentir sus obras, a vivir intensamente aquellas horas pasadas, que así no se olvidarán nunca, porque no deben olvidarse. Soñemos en ellas....

Y no sólo Toledo está obligado a tales restauraciones, sino toda España que admira a esta ciudad maravillosa, y la respeta y la considera como el más importante de sus museos. Es, pues, lo más lógico, que en él reunamos estos otros tan interesantes, por ser en los mismos lugares de acción.

Toledo debe lanzar estas iniciativas, que a nuestro llamamiento acudirán los demás, los verdaderos patriotas.

Cuando una obra es noble y grande, sería insensato dejarla irrealizada; sería inhumano si además de grande como es, representa el amor a los que fueron y el ejemplo para los que serán.





Artistas toledanos

Nuevas obras de Buenaventura Sánchez Comendador

MUBLICAMOS hoy estas dos nuevas obras del admirado compañero, doblemente complacidos por ser suyas, y por estar dedicadas a dos prestigiosas personalidades, que son dos amigos nuestros muy queridos y respetados.

Son dos grandes pergaminos, obra primorosa de miniaturista excelentísimo, de técnica y colorido admirable, de maestro en este difícil arte, como es nuestro estimado amigo Sr. Comendador.

De uno a otro pergamino que va terminando, su labor se personaliza más; adquiere más valor, más interés.

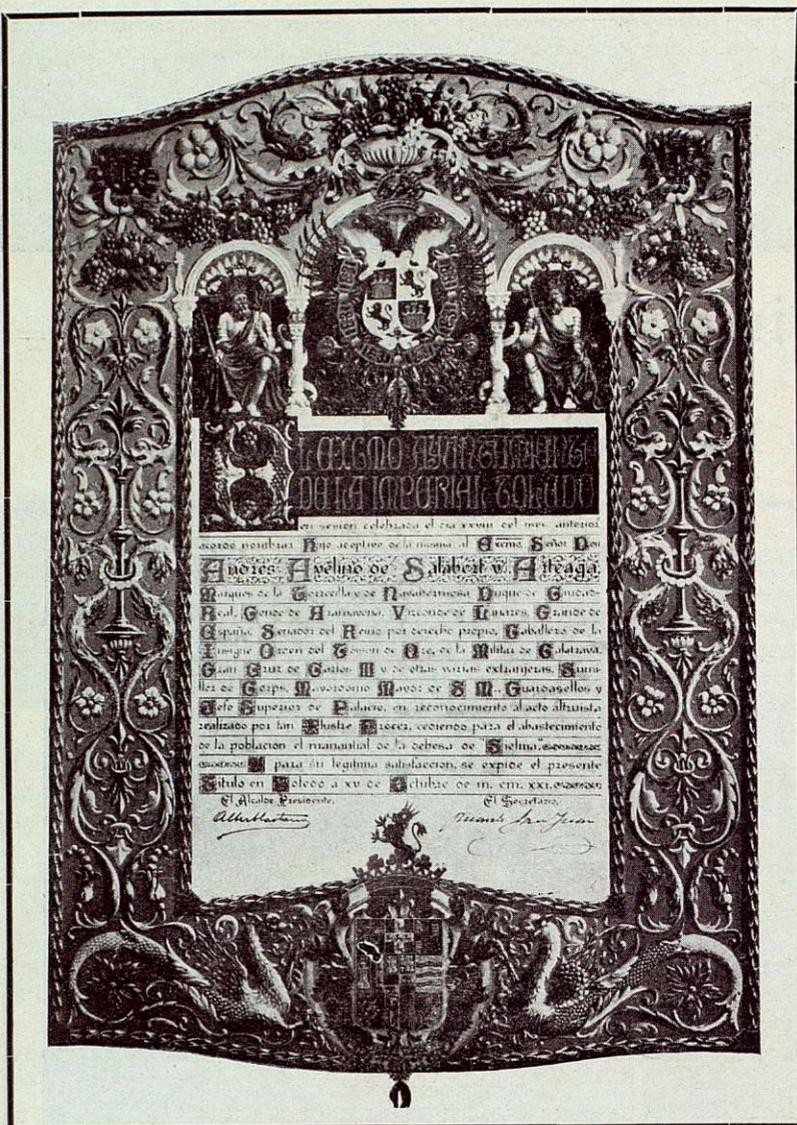
Es la labor de un consumado artista, que pone en ella de todo su alma, de todo su cariño e ideales.

Es uno de ellos, dedicado a nuestro afectuoso amigo, al ilustre Marqués de la Vega Inclán, por la Sociedad Amigos de Toledo, nombrándole socio de honor de ésta, en justo testimonio de gratitud, por su labor—como pocas—por el Toledo-artístico.



Pergamino dedicado al Sr. Marqués de la Vega Inclán.

Es el otro, dedicado a nuestro distinguido amigo el Sr. Marqués de la Torrecilla, por el



Pergamino dedicado al Sr. Marqués de la Torreçilla.

Ayuntamiento de esta ciudad, nombrándole hijo adoptivo de ella, en reconocimiento por la cesión de sus manantiales de Burguillos.

A ambos señores felicitamos por el contenido — bien merecidísimo— de tales pergaminos, que son un galardón para Toledo.

Previo el permiso de ellos, su autor los ha llevado a la Exposición Nacional de Bellas Artes, que se inaugurará próximamente, donde confiamos serán premiados como merecen.

Felicitamos también muy cordialmente, muy efusivamente al amigo y compañero Buenaventura Sánchez Comendador, por este su nuevo éxito artístico.

Por este su nuevo triunfo, que no es sólo suyo, personal, sino de todos los que por Toledo laboramos, de todos que sentimos sus glorias y le dedicamos las nuestras, aunque modestas, por entero, en sentida ofrenda de admiración y gratitud.

Es el triunfo muy nuestro, pues en esta casa ocupa Comendador el lugar merecido.

De la pasada Semana Santa

Por el Toledo típico

LA iniciativa que lanzamos en el número anterior, sobre las saetas, mereció la atención de bastantes toledanos, que con los nuestros, ofrecieron algunos premios más para las señoritas que las cantasen.

Nuestra iniciativa fué realidad, escuchándose por vez primera este místico canto sentimental y bello, en bastantes callejas toledanas, todo encanto y emoción.

La expectación por oírlas fué enorme, asistiendo más público que nunca, a nuestras solemnes procesiones.

Omitimos más detalles de esto, que ya dimos oportunamente, en la Prensa diaria local.



Effeménides toledanas



n 12 de Abril de 1556, por
 abdicación de Carlos I, le-
 vantó Toledo el pendón real
 aclamando Rey a D. Feli-
 ————— pe II de Austria —————

De excelsa recordación piadosa es para Toledo la fecha 12 de Abril, que en tan señalado día del año 587, primero del reinado de Recaredo, fué consagrada la iglesia de Santa María, conforme asevera la lápida y columna que, protegidos por una verja de hierro, guárdase en el claustro bajo de nuestro incomparable Templo Primado.

De memorable recuerdo histórico, resulta ese día, del año 1516, en que el insigne Ximénez de Cisneros, el privilegiado varón que a un tiempo fué

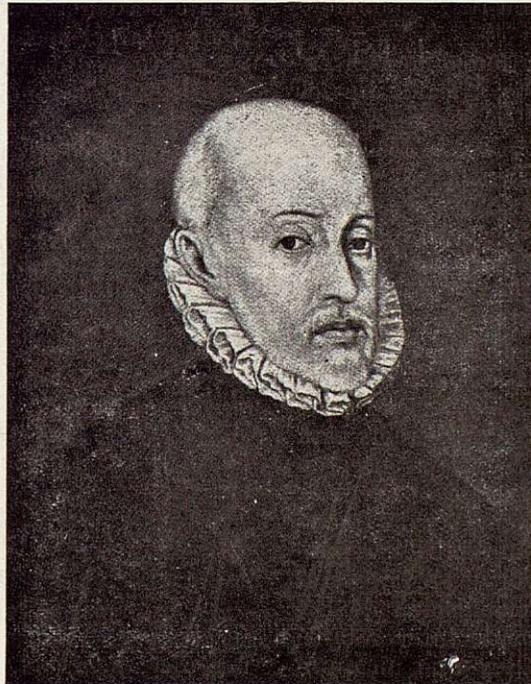
«fraile, eremita, inquisidor,
 [prelado,
 sabio, regente, apóstol y
 [caudillo»,

en carta datada «sábado 12 de Abril», comunicaba al Canciller Pedro López de Ayala, que tan pronte conoció Toledo que el Emperador había determinado tomar el título de Rey «sin ninguna dilación, de

su propia voluntad, muy conformes todos, con grandes solemnidades y alegrías alzaron pendones diciendo: castilla, castilla, por la rreyna y por el rrey don carlos su hijo nuestros señores». Y en verdad que, como dice Joseph Domer, la primacía, la gloria en la aclamación, se la llevó la ciudad de Toledo; «y ha parescido muy bien, que pues Toledo es Cabeça destes Reynos ella diesse exemplo a todas.»

También es gran verdad que de haber conservado la vida el Cardenal Regente, hubiera conservado Castilla sus fueros y preeminencias, Toledo no hubiera escuchado el rumor del motín popular, y el 12 de Abril de 1521, no hubiera sido el preludio de la rota de Villalar y del luctuoso día de la villa de Mora.

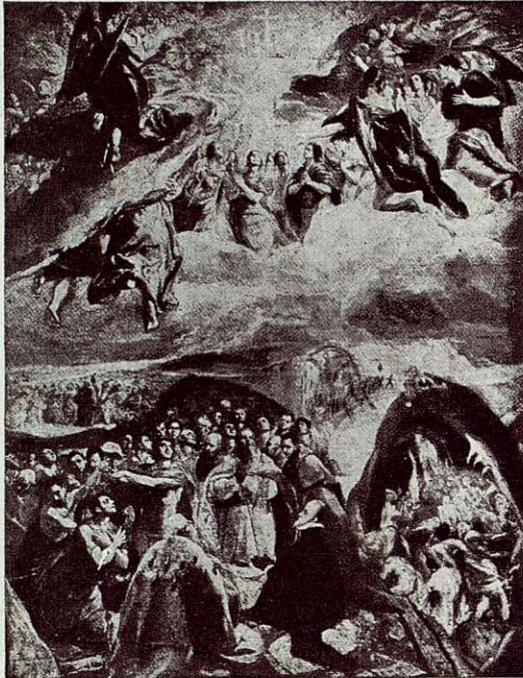
Este incansable afán por conocer y vulgarizar páginas de la historia de Toledo que se leen entre los, para



Retrato de Felipe II, pintado por el Greco.

historia de Toledo que

muchos municipales, «papeles viejos e inútiles» que, por fortuna, custodia nuestro fraternal amigo Adolfo G. Vegue, nos brinda feliz ocasión para rememorar el día 12 de Abril de 1556, en



El sueño de Felipe II. Cuadro del Greco.

que Toledo levantó el pendón real aclamando al hijo del César español.

Eran por aquel entonces: Corregidor de Toledo, D. Antonio de Fonseca; Alcaide de los Alcázares reales, el Marqués de Monte Mayor; Regidor y su Teniente, Ambrosio de Mazuelas; Mayordomo del Cabildo de Jurados, el Veedor general de las obras del Alcázar, Juan Bautista Oliverio; y regía la archidiócesis toledana precisamente D. Juan Martínez Siliceo, antiguo Preceptor del Príncipe que había de proclamarse con el nombre de Felipe II.

No han dejado de señalarse las circunstancias de que así como Toledo fué la primera ciudad que levantó pendones cuando Carlos I tomó el título de Rey, no mostró igual diligencia para proclamar al nuevo Monarca. Dejáronse, en efecto, transcurrir más de dos meses desde la fecha en que recibiera el Corregidor la Cartareal, en que el Emperador confirmaba su renuncia al solio de España en favor de su hijo, y el día en que se efectuó la proclamación de Felipe II en Toledo. Más no ha de interpretarse ello cual desafecto hacia el Rey que un quinquenio después trasladara la Corte a Madrid. Tal demora bien pudo obedecer a un laudable deseo del Príncipe, ya aclamado en Valladolid y otras ciudades, y a un cariñoso anhelo del

prelado que, hasta pocos años antes, ejerciera de Maestro y Confesor del nuevo Rey.

Lo cierto es que el primer Arzobispo de Toledo que recibió el capelo cardenalicio en la Catedral, lo fué D. Juan Martínez Siliceo, el día de la Anunciación; y que pasadas las fiestas con que celebrase tan fausto acontecimiento, y la Semana Santa, de acuerdo el Municipio y el Cabildo Primado, se designó el domingo de cuasimodo para bendecir el Purpurado el «*pendón que había de alzarse prestando obediencia al Rey y Señor D. Felipe el Segundo de este nombre.*»

Marcaba el ritual que en dicha ceremonia enarbolará y llevara el pendón el Alférez Mayor, y en ausencia de este caballero alguna de las seis dignidades del Concejo, como a falta de éstas el Regidor más antiguo; y nada de esto ocurrió.

Leamos algunos «periódicos» de la época:

El día 10 inicióse la proclamación. Las salvas de la artillería saludaron a los pendones que, con las armas de Castilla y de León, mandó izar, sobre la Torre del atambor del Alcázar y en las puertas del Cambrón y de los puentes de San Martín y Alcántara, el Marqués de Monte Mayor, dignidad de alcaide de los alcázares reales.

En la mañana del día 12 de Abril, reunido el Ayuntamiento en sesión extraordinaria, y conforme al ceremonial acostumbrado, entran en la sala Capitular los caballeros comisarios portadores de un rico estandarte, de damasco carmesí, que en ambas caras ostenta, primorosamente bordados, los cuarteles de Castilla y de León sobre el pecho de un águila unicéfala.

El Corregidor recibe el estandarte, lo entrega al mayordomo del cabildo de jurados y, minutos después, precedido de los maceros, que visten dalmáticas grana, y seguido del Ayuntamiento y personas de distinción que han asistido al solemne acto, parte el jurado Oliverio hacia el corredor, y en el balcón enarbola el estandarte, al propio tiempo que en alta voz

Firma de Juan Bautista Oliverio.

nos dice: ¡Oid, oid, oid!, Castilla, Castilla, Castilla, por el Rey Don Felipe Nuestro Señor a quien Dios deje vivir y reinar por largos tiempos».

Por tres veces, desde arriba, desde el balcón de la Casa consistorial, dice el jurado las mismas

palabras; y por tres veces también, «Amén», repiten todos: el Concejo, el Cardenal Siliceo, que aparece en el balcón central de su palacio, la capilla de la Catedral, que entona sus cánticos o cerca de la Puerta del Perdón, y la compacta y bulliciosa muchedumbre que se apiña abajo, en la Plaza del Ayuntamiento.

Cesaron los cánticos religiosos, los sones de las chirimías, las aclamaciones del pueblo que ha ido desfiliando, las estridencias de las trompetas y el redoblar de los atabales. Ya no se escucha otro rumor que el del viento que hace flamear al estandarte, que enarboló Oliverio sobre el balcón del Ayuntamiento, y que, custodiado por dos maceros, aguarda la hora señalada por el Cabildo Primado para recibirle y bendecirle.

Son las dos de la tarde. Toledo ofrece el aspecto de los días de las grandes solemnidades. Algunas calles aparecen entoldadas. En el interior de la catedral y en la plaza del Ayuntamiento congrégase el pueblo. El corregidor Fonseca actuará de porta-estandarte y, para tan solemnísima ceremonia, luce valiosa ropa de brocado blanco, ricamente bordada, jaqueta guarnecida con perlas y piedras preciosas y calzas carmesí.

De nuevo reúnese el consistorio y, entregado el pendón a Fonseca, pónese en marcha el Concejo con dirección al atrio de la catedral, donde el cardenal Siliceo, vestido de pontifical y acompañado de los distintos cabildos, recibe a la Ciudad y procesionalmente entra la comitiva en la iglesia primada, y, por el lado de la Capilla de Santa Catalina, avanza hasta colocarse entre los dos coros. Los maceros sitúanse en las gradas del altar mayor. Al pie de él, de rodillas, con el pendón en la mano permanece el corregidor, hasta que el prelado termina la bendición y la capilla entona el *Te Deum, laudamus*.

En sentido contrario a la entrada regresa la comitiva por el lado de la capilla del Cristo Tendido y junto a la de la Virgen de la Estrella despide el Cabildo a la Ciudad y, de nuevo, en la plaza del Ayuntamiento organizase el interesante y lucido cortejo.

Rompen la marcha ministriles, trompetas y atabales, a los que siguen dos maceros; y en dos filas, por antigüedad y jerarquía, forman escribanos, jurados, regidores y títulos que

acompañan al Corregidor; todos montando caballos adornados con vistosa cordonería y ricas gualdrapas.

Por la Lonja, Cuatro Calles, la Calcetería, la Lencería, Calle Ancha, Zocodover y Cuesta del Alcázar, va sumándose a la cívica procesión una multitud alegre que, anhelante de fiestas, gozosa contesta: «amén», a los pregones del corregidor, y entre delirantes aclamaciones llegan y hacen alto en la plaza del Alcázar.

Adelántase Fonseca hasta la puerta y por tres veces en ella golpea con el asta del pendón, a la vez que exclama: ¡Alcaide, Alcaide, Alcaide! ¡Oid, oid, oid!; a cuyas palabras otra voz pregunta desde el interior: ¿Quién llama a la puerta de este Alcázar? y, al contestar Fonseca: *El Rey, ábrese la puerta y preséntase el Alcaide Marqués de Monte Mayor, acompañado de su teniente Ambrosio de Mazuecas, Mayordomo y pagador de las obras del Alcázar, y de otros oficiales de las obras, y de marcial escolta de alabarderos y arcabuceros.*

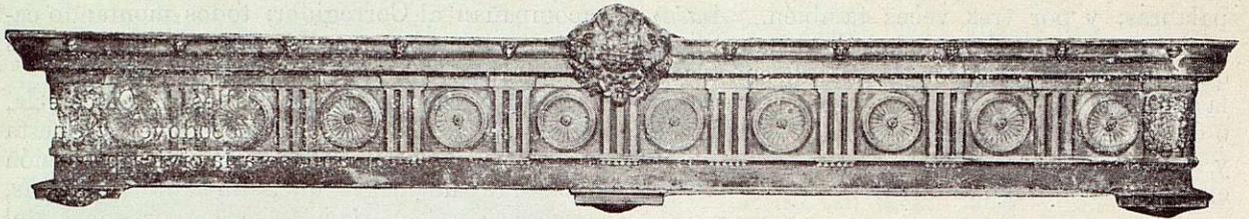
Alcaide, dice el Corregidor Fonseca: *Toledo ha levantado este pendón que os entrego para que le pongáis en la torre del atambor por el Rey Don Felipe, el segundo de igual nombre.* Y recibiendo la enseña el alcaide, previo testimonio del Escribano mayor, vuelven a ser cerradas las puertas del Alcázar quedando la comitiva en la plaza.

Instantes después el teniente del alcaide, asomado a la ventana de la torre noroeste, enarbola el pendón al propio tiempo que, con potente voz, pregona: ¡Oid, oid, oid! *Este pendón real levanto por el Rey Don Felipe segundo, Nuestro Señor, a quien Dios guarde muchos años; y el concejo y el pueblo así responde: ¡Amén! ¡Amén!*

Cesaron los estruendos de la artillería, el sonar de los clarines, el redoble de los atabales, los gritos de júbilo, y hacia la plaza del Ayuntamiento regresa la procesión cívica de la que va segregándose una multitud alegre que, anhelante de fiestas.... no hubiera creído ser esta la última en que alzara pendones Toledo siendo la corte de la hispana monarquía.

W. Laird





Bibliografía

Más publicaciones de la casa Calleja. =

Magerit, por Eusebio de Gorbea y

Días de la Regencia, por José

Francos Rodríguez. ❖ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

CALLEJA, este nombre tan representativo é interesante en la cultura española, cada día adquiere más personalidad. Su labor es importantísima; constantemente está editando y siempre con todo esmero y de todo valor sus obras.

Entre las últimas publicadas, figuran éstas, que son verdaderamente interesantes.

Magerit: Los mil años de Elena Fortún, es una novela intensa, de prosa bella y cuidada, de todo interés, con la que su autor, el Sr. Gorbea Lemmi, notable literato, ha conseguido un nuevo y merecido triunfo. Anuncia la continuación de esta novela, en un segundo, que situará en nuestra ciudad—Tolaitola—del que también nos ocuparemos complacidos.

Días de la Regencia.—Recuerdos de lo que fué, 1886-1889.—son una colección de notas históricas interesantísimas, en las que el prestigioso periodista y ex Ministro Sr. Francos Rodríguez, ha puesto de su maravilloso arte, como ambas cosas, como político y como literato.

Es un libro todo interés, doblemente, por lo brillante de su estilo, sencillamente pulcro, y por ser a la vez verdades históricas, momentos pasados de nuestra vida, de la vida española.

Ambos, como todos los de la casa Calleja, están admirablemente editados, a todo lujo y con todo detalle.

Una vez más tributamos a esta importante casa editorial, a los amigos Calleja, nuestro sin-

ceros aplauso por su patriótica labor, felicitando también a los autores indicados.

=====

Láminas de folletín y de misal, por Luis Fernández Ardavín. ❖

CONOCIAMOS, recordábamos mejor dicho, algo de este libro, que ahora al recibirle, nos ha servido de acicate para leerle más pronto y con más interés.

Con todo el interés que merecen, los versos del distinguido poeta, al que pudiéramos llamar toledano por sus afectos y por su obra para Toledo, tan sencillamente bella.

En este libro, publica Ardavín quince lindísimas poesías—como todas las suyas—que verdaderamente cautivan y emocionan.

Es la obra del poeta, del gran poeta sentimental, que siente al escribir, que pone toda el alma en sus versos maravillosos.

Felicitemos cordialmente al querido amigo Ardavín, por su nueva obra, una de las más bellas que ha publicado.

El libro está muy bien editado por la editorial Pueyo, publicando una bonita portada de Eusebio Fernández Ardavín.

=====

“Leer”, catálogo de librería. Literatura.

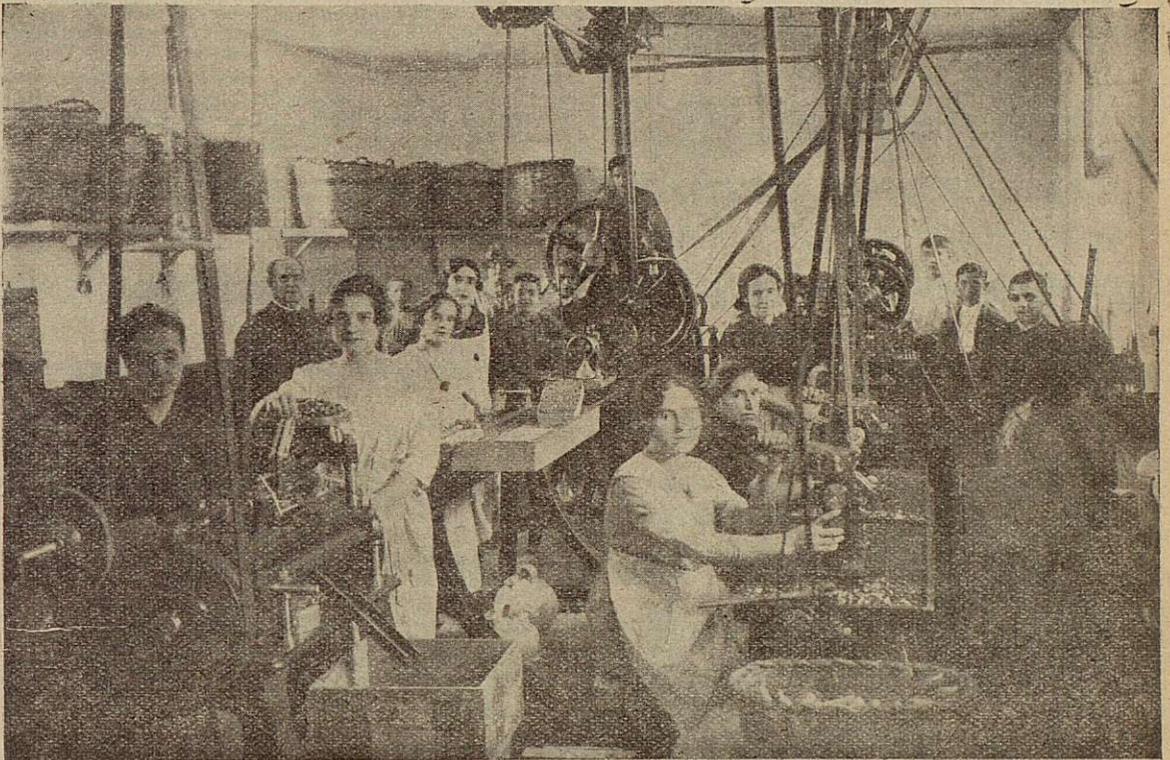
EDITADO por la nueva Sociedad anónima que lleva el mismo nombre «Leer», ha aparecido este interesante catálogo de obras literarias, de doscientas grandes páginas, el que contiene más de seis mil títulos diferentes, comprendiendo casi toda la producción literaria española corriente en el mercado de libros.

Supone esta obra—base de su labor—un gran esfuerzo, á la vez que un acierto, por lo que les felicitamos como merecen, con toda sinceridad.

"DIANA" (S. A.)

FÁBRICA DE CARTUCHOS DE CAZA

TOLEDO



Detalle de uno de los talleres.

Pida siempre esta marca, preferida
por los inteligentes.

NUEVO HOTEL PARIS :: OVIEDO

SERVICIOS DE LA COMPAÑÍA TRASATLÁNTICA

LINEA DE CUBA MEJICO.—Servicio mensual saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 19, de Gijón el 20 y de Coruña el 21, para Habana y Veracruz. Salidas de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, para Coruña, Gijón y Santander.

LINEA DE BUENOS AIRES.—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 4, de Málaga el 5, y de Cádiz el 7, para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el día 2 y de Montevideo el 3.

LINEA DE NEW-YORK, CUBA MEJICO.—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 25, de Valencia el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30, para New-York, Habana y Veracruz. Regreso de Veracruz el 27 y de Habana el 30 de cada mes con escala en New-York.

LINEA DE VENEZUELA-COLOMBIA.—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 10, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga y de Cádiz el 15 de cada mes, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico y Habana. Salidas de Colón el 12 para Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello, La Guayra, Puerto Rico, Canarias, Cádiz y Barcelona.

LINEA DE FERNANDO POO.—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 2, de Valencia el 3, de Alicante el 4, de Cádiz el 7, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma y puertos de la costa occidental de Africa.

Regreso de Fernando Póo el 2, haciendo las escalas de Canarias y de la Península indicadas en el viaje de ida.
LINEA BRASIL-PLATA.—Saliendo de Bilbao, Santander, Gijón, Coruña y Vigo para Río Janeiro, Montevideo, y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires para Montevideo, Santos, Río Janeiro, Canarias, Vigo, Coruña, Gijón, Santander y Bilbao.

Además de los indicados servicios, la Compañía Trasatlántica tiene establecidos los especiales de los puertos del Mediterráneo a New-York, puertos Cantábrico a New-York y la Línea de Barcelona a Filipinas, cuyas salidas no son fijas y se anunciarán oportunamente en cada viaje.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, a quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Todos los vapores tienen Telegrafía sin hilos.

También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

El mejor sistema para toda clase de

Cubiertas de cristal

Impermeabilidad absoluta y garantizada :: Instalado por operarios prácticos

Con protección para la entrada del aire y del polvo.

Millones de metros acristalados en todo el mundo.

No necesita masilla, pintura ni entretenimiento interior ni exterior.

Referencias de obras ejecutadas en España.

Pídanse Proyectos y Presupuestos que se envían gratis

Representante general para España:

JUAN DONATE Y FRANCO

Sucesor de la Sociedad Anónima «ECLIPSE»

MADRID: Costanilla de los Angeles, núm. 13

Teléfono M. 729

GIJON: Plaza del Carmen, núm. 9, 2.º

Agencias en las principales poblaciones de España

Ta ller propio para la preparación de armaduras y demás hierros necesarios en toda clase de cubiertas de cristal por el sistema «ECLIPSE», entregándolas completamente listas y montadas por operarios prácticos.

Almacenes con grandes existencias de todos los perfiles y medidas



TÓPICO FUENTES

Para veterinaria.

El mejor epispático y resolutivo conocido. Cincuenta y dos años de éxito, durante los cuales ha sido aplicado por tres generaciones de Profesores Veterinarios, son la mejor prueba de su eficacia.

PRECIO DEL FRASCO: 3 PESETAS

EN TODAS LAS FARMACIAS Y DROGUERÍAS

ÚNICOS PREPARADORES: N. DE FUENTES ASPURZ E HIJO

PROVEEDORES DE LAS REALES CABALLERIZAS

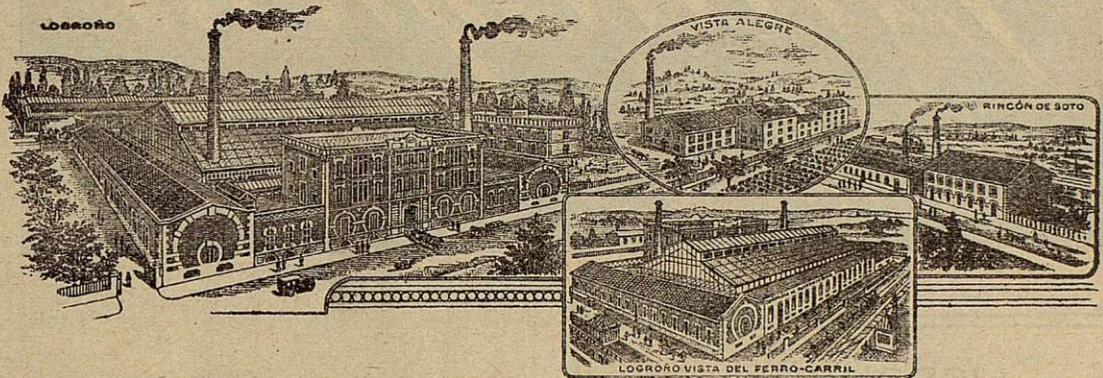
P A L E N C I A

Mata todos los insectos el polvo insecticida "CAUBET"

que venden las droguerías, farmacias, ultramarinos y ferreterías.

Pedir las marcas de fama mundial LA MONTENEGRINE, caja-fuelle, y L'ECLAIR, bote-pulverizador.

Antonio Caubet, Sociedad Anónima. - Apartado, 522 - BARCELONA



Conservas TREVIJANO ❀ Las mejores del mundo.

HIJOS DE MIRAT SALAMANCA

Grandes Fábricas modelo de abonos químicos y primeras materias.

ALMIDONES



ANÍS LA ASTURIANA

Probarlo es su mejor propaganda.

Exigir esta marca siempre.

"Les Grans Vollages"

Agencia fundada en 1902.

31. Boulevard des Italien.

I, Rue du Helder.—PARÍS

Además de la visita a los campos de batalla, organiza toda clase de excursiones a Francia, Egipto y Palestina, Argelia, Túnez y Marruecos, Roma y Lugares Santos.

Hotel Cecil. Londres.

El Rendezvous del Mundo.

Rehabilitado.

Redecorado. Reorganizado.

Alojamiento para más de 800 huéspedes.

Dirección telegráfica:
Hotel Cecil, London.

Para tarifas
dirigirse al Gerente.

Saldaespino

ESPECIALIDAD
Gran Amontillado
Inocente

VINOS Y COÑACS
JEREZ

LISBONNE

Grand Hotel d'Angleterre.

Restaurant.—Service a la carte.—Déjeuners et diners.—Prix fixe.—Cuisine française.—Confortables appartements.—Ascenseur et lumiere électrique.

Situé sur le grand paseo Avenue de la Libertad en face la gare centrale du chemindu fer.



REAL HOTEL WASHINGTON IRVING

Situado en el hermoso parque de la **Alhambra, Granada. Completamente reformado**, con todos los adelantos del confort moderno. Baños, lavabos, W. C. en los departamentos. Magnífico ascensor eléctrico último modelo. Abierto todo el año. Tranvía eléctrico cada media hora. Omnibus e intérpretes a todos los trenes.



Cognac Caballero

CARPINTERIA

Fabricación mecánica.
Parquets. Decoración.

J. Martínez Cascales.

Valencia, 21.

Ronda Atocha, 38.

Teléfono 5.443.

MADRID

Acanthea virilis BONALD

Poliglicerofosfatada BONALD.—Medicamento antineurasténico y reconstituyente. Tonifica y nutre los sistemas óseo, muscular y nervioso, y lleva a la sangre elementos para enriquecer el glóbulo rojo.

Frasco de Acanthea granulada, 5 pesetas. Frasco de vino de Acanthea, 5 pesetas.

ELIXIR ANTIBACILAR BONALD

de Thiocol einavo-vadio fosto-glicérico.

Combate las enfermedades de pecho. Tuberculosis incipientes, catarros bronco-neumónicos, laringo-faríngeos, infecciones gripales, palúdicas, etc.

Precio del frasco: 5 pesetas.

De venta en todas las farmacias y en la del autor: Núñez de Arce, 17.—MADRID.

Calzados Peláez

SON LOS MEJORES Y MÁS BARATOS

CLAVEL, 2.—MADRID

COGNAC OXIGENADO

De venta en todos los buenos establecimientos al precio de SIETE PSESETAS la botella.

REGIUM

OBJETOS DE ARTE

CABALLERO DE GRACIA, 60

MADRID

Ediciones fotográficas de obras de arte en España.

Unica colección completa del
MUSEO DEL PRADO
y de la
ACADEMIA DE SAN FERNANDO

Reproducciones del MUSEO DE ARTE MODERNO, del MUSEO ARQUEOLÓGICO y de los principales Museos provinciales.

Tapices y armaduras del Real Palacio, orfebrería, esmaltes, hierros, maderas talladas, paños, etc.

Monumentos, vistas, tipos españoles, etcétera.

Tarjetas postales de arte.

J. ROIG, antigua Casa LACOSTE
Carrera de San Jerónimo, 53.—Teléf. 42-64.
MADRID

Unique collection complète du
MUSEE DU PRADO
et de
L'ACADÉMIE DE SAINT FERDINAND

Reproductions du MUSÉE D'ART MODERNE, du MUSÉE ARCHÉOLOGIQUE et des principaux Musées de province.

Tapis et armures du Palais Royal, orfèvrerie, émaux, ferronnerie, bois sculptés, étoffes, etc.

Monuments, vues, types espagnols et cætera.

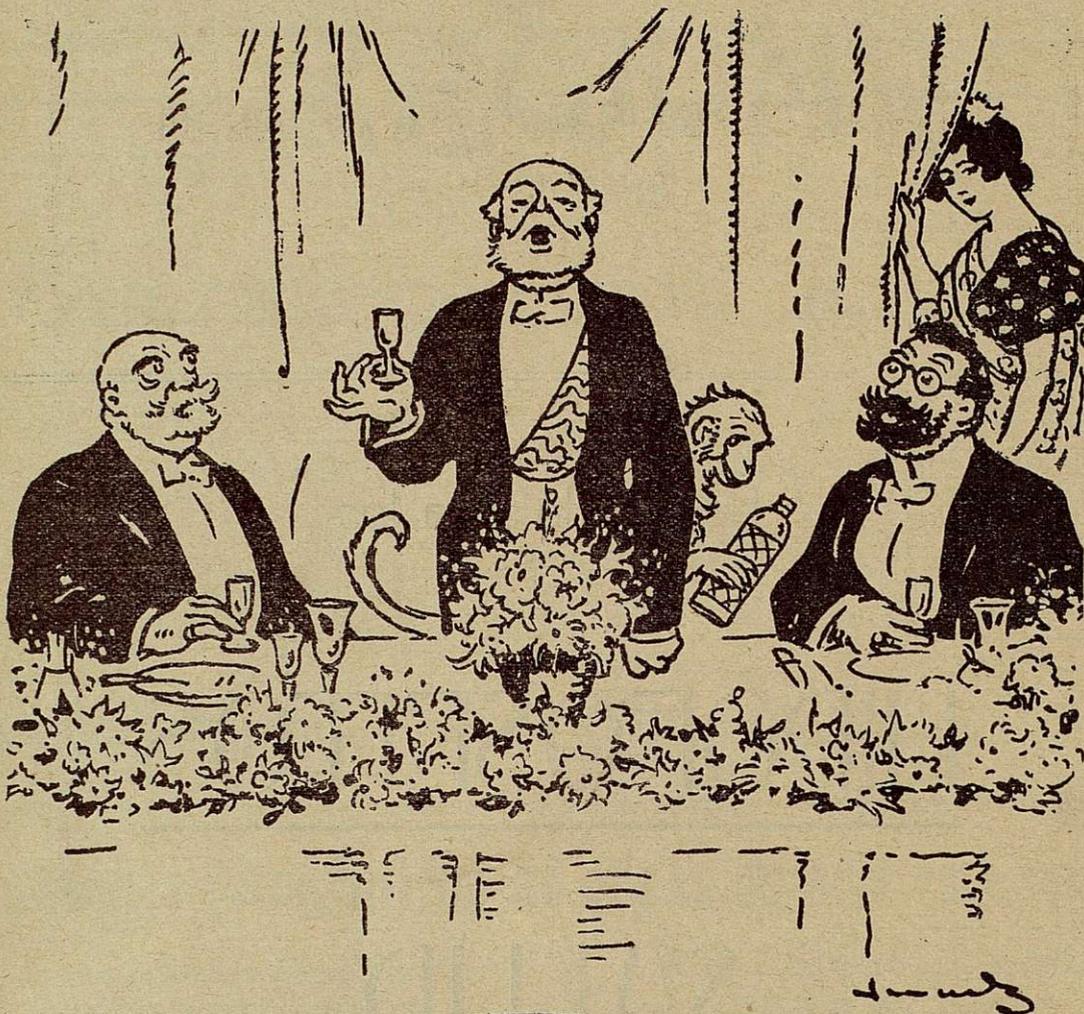
Cartes postales d'art.

J. ROIG, Ancienne Maison LACOSTE,
Carrera de San Jerónimo, 53.—Télép. 42-64.
MADRID

Reservado para los

HIPOFOSFITOS

SALUD



El mono lleva siempre

ANIS DEL MONO

Vicente Bosch - Badalona - España

Famoso en todos los paises

• Firma: Bosch y Compañía. - Merced, 10 - Barcelona •

EDITORIAL - ARTE - S. A. TOLEDO

Gerente: Santiago Camarasa.

Máñez de Arce, 21 :-: Teléfono, 537 :-: Apartado de Correos, 11.

Propietaria y editora de la revista ilustrada de Arte
«TOLEDO» fundada en 1915.

Esta revista, dedicada exclusivamente a propagar y defender las bellezas exquisitas de esta ciudad de ensueño, circula profusamente por todo el mundo, entre el público más selecto, que en todas partes hay amantes y admiradores de la ciudad imperial. Toledo es un orgullo, una gloria de todos los hombres: un monumento mundial.

Forman la redacción de la revista, las más ilustres autoridades en estas materias artísticas e históricas de Toledo.

Colaboran en ella, los más distinguidos literatos, arqueólogos y artistas.

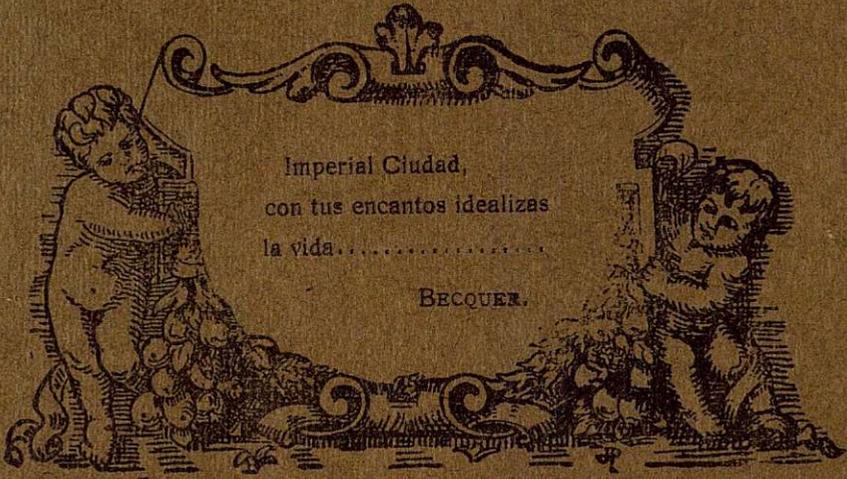
No obstante el excesivo coste de esta publicación, nuestras tarifas de publicidad, cuya eficacia garantizamos, y de suscripción, son las más limitadas.

Solicítelas si le interesan.

Es TOLEDO la revista de Arte más barata de todas, porque no es una Empresa de lucro, sino de romanticismo, una obra espiritual de amor al Toledo-único.

La **Editorial Arte - S. A.**, formada sobre la base de esta revista, edita toda clase de libros, folletos, albums, postales y publicaciones en general, pero siempre de carácter artístico o histórico toledano.





Imperial Ciudad,
con tus encantos idealizas
la vida.....

BECQUER.